



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

23. märts 2013

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Liidu Kohus	
2013/C 86/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 79, 16.3.2013	1
	V <i>Teated</i>	
	KOHTUMENETLUSED	
	Euroopa Kohus	
2013/C 86/02	Kohtuasi C-12/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Dublin Metropolitan District Court — Iirimaa eelotsusetaotlus) — Denise McDonagh <i>versus</i> Ryanair Ltd (Õhutransport — Määrus (EÜ) nr 261/2004 — Mõiste „erakorralised asjaolud” — Kohustus reisijaid abistada, kui lend tühistatakse „erakorraliste asjaolude” tõttu — Õhuruumi sulgemise põhjustanud vulkaanipurse — Islandil asuva vulkaani Eyjafjallajökull purske)	2
2013/C 86/03	Kohtuasi C-26/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Grondwettelijk Hofi (Belgia) eelotsusetaotlus) — Belgische Petroleum Unie VZW jt <i>versus</i> Belgia riik (Direktiiv 98/70/EÜ — Bensiini ja diislikütuse kvaliteet — Artiklid 3–5 — Keskkonnakaitselised kütusespetsifikatsioonid — Direktiiv 98/34/EÜ — Tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord — Artiklid 1 ja 8 — Mõiste „tehnilised eeskirjad” — Tehniliste eeskirjade eelnõudest teatamise kohustus — Siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt bensiini ja/või diislikütust turule viivad naftaettevõtjad on kohustatud viima samal kalendriaastal turule ka teatava koguse biokütust)	2

2013/C 86/04	Kohtuasi C-175/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (High Court of Ireland (Iirimaa) eelotsusetaotlus) — H. I. D., B. A. <i>versus</i> Refugee Applications Commissioner, Refugee Appeals Tribunal, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa, Attorney General (Eelotsusetaotlus — Euroopa ühine varjupaigasüsteem — Kolmanda riigi kodaniku taotlus pagulasseisundi saamiseks — Direktiiv 2005/85/EÜ — Artikkel 23 — Võimalus kohaldada varjupaigataotlestele eelisjärjekorras läbivaatamise menetlust — Siseriiklik menetlus, mille kohaselt vaadatakse eelisjärjekorras läbi varjupaigataotlused, mille on esitanud isikud, kes kuuluvad teatud kategooriasse, mis on määratletud kodakondsuse või päritoluriigi alusel — Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile — Direktiivi artikkel 39 — Mõiste „kohus” selle artikli tähenduses)	3
2013/C 86/05	Kohtuasi C-301/11: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Madalmaade Kuningriik (Maksuõigusnormid — Maksuresidentsuse üleviimine — Asutamisevabadus — ETL artikkel 49 — Realiseerimata kasumi maksustamine — Lahkumismaks)	4
2013/C 86/06	Kohtuasi C-394/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Komisia za zashtita ot diskriminatsia eelotsusetaotlus — Bulgaaria) — Valeri Hariev Belov <i>versus</i> CHEZ Elektro Bulgaria AD jt (Eelotsusetaotlus — ETL artikkel 267 — Mõiste „liikmesriigi kohus” — Euroopa Kohtu pädevuse puudumine)	4
2013/C 86/07	Kohtuasi C-396/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 29. jaanuari 2013. aasta otsus (Curtea de Apel Constanța eelotsusetaotlus — Rumeenia) — Ministerul Public — Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Constanța — Euroopa vahistamismääruste täitmine, mis puudutavad Ciprian Vasile Radu't (Politseikoostöö ja õiguslane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2002/584/JSK — Euroopa vahistamismäärus ja liikmesriikidevaheline üleandmiskord — Euroopa vahistamismäärus, mis on tehtud kohtu alla andmiseks — Täitmisest keeldumise alused)	5
2013/C 86/08	Kohtuasi C-642/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Administrativen sad Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — Stroy trans EOOD <i>versus</i> Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Neutraalse maksustamise põhimõte — Mahaarvamiseõigus — Keeldumine — Artikkel 203 — Käibemaksu arvele märkimine — Sissenõutavus — Maksustatava tehingu olemasolu — Arve väljastaja ja selle saaja ühesugune hindamine — Vajadus)	5
2013/C 86/09	Kohtuasi C-643/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Administrativen sad Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — LVK — 56 EOOD <i>versus</i> Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Neutraalse maksustamise põhimõte — Mahaarvamiseõigus — Keeldumine — Artikkel 203 — Käibemaksu arvele märkimine — Sissenõutavus — Maksustatava tehingu olemasolu — Arve väljastaja ja selle saaja ühesugune hindamine — Vajadus)	6
2013/C 86/10	Kohtuasi C-496/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Krajský súd v Prešove (Slovakkia) 6. novembril 2012 — Spoločenstvo vlastníkov bytov MYJAVA <i>versus</i> Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.	7
2013/C 86/11	Kohtuasi C-595/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio (Itaalia) 19. detsembril 2012 — Loredana Napoli <i>versus</i> Ministero della Giustizia — Dipartimento Amministrazione Penitenziaria	7



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2013/C 86/12	Kohtuasi C-597/12 P: Isdin, SA 19. detsembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 9. oktoobri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-366/11: Bial-Portela & Ca, SA <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)	8
2013/C 86/13	Kohtuasi C-599/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (Belgia) 20. detsembril 2012 — Jetair NV, BTW-teenus BTWE Travel4you <i>versus</i> FOD Financiën	9
2013/C 86/14	Kohtuasi C-604/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Supreme Court (Iirimaa) 27. detsembril 2012 — HN <i>versus</i> Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa ja Attorney General	9
2013/C 86/15	Kohtuasi C-617/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice (Chancery Division) Patents Court (Ühendkuningriik) 18. detsembril 2012 — Astrazeneca AB <i>versus</i> Comptroller-General of Patents	10
2013/C 86/16	Kohtuasi C-11/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundespatentgericht (Saksamaa) 10. jaanuaril 2013 — Bayer CropScience AG	10
2013/C 86/17	Kohtuasi C-17/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 14. jaanuaril 2013 — Alpina River Cruises GmbH ja Nicko Tours GmbH <i>versus</i> Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia	10
2013/C 86/18	Kohtuasi C-19/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 15. jaanuaril 2013 — Ministero dell'Interno <i>versus</i> Fastweb SpA	11
2013/C 86/19	Kohtuasi C-20/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 15. jaanuaril 2013 — Daniel Unland <i>versus</i> Land Berlin	11
2013/C 86/20	Kohtuasi C-22/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Napoli (Itaalia) 17. jaanuaril 2013 — Mascolo <i>versus</i> Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca	12
2013/C 86/21	Kohtuasi C-35/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Corte suprema di cassazione (Itaalia) 24. jaanuaril 2013 — ASS.I.CA. ja Krafts Foods Italia SpA <i>versus</i> Associazione fra produttori per la tutela del „Salame Felino” jt	13
2013/C 86/22	Kohtuasi C-54/13 P: Saksamaa Liitvabariigi 31. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 21. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-270/08: Saksamaa Liitvabariik <i>versus</i> Euroopa Komisjon	14

Üldkohus

2013/C 86/23	Kohtuasi T-269/00: Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Sagar <i>versus</i> komisjon (Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Ilmselgelt õiguslikult põhjendamatult hagi)	15
--------------	---	----



2013/C 86/24	Kohtuasi T-272/00: Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Barbini jt <i>versus</i> komisjon (Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Osaliselt ilmselgelt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselgelt õiguslikult põhjendamata hagi)	15
2013/C 86/25	Kohtuasi T-273/00: Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Unindustria jt <i>versus</i> komisjon (Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu hagi)	16
2013/C 86/26	Kohtuasi T-368/11 R: Üldkohtu presidendi 1. veebruari 2013. aasta määrus — Travetanche Injection <i>versus</i> komisjon (Ajutiste meetmete kohaldamine — Põhikohtuasja läbi vaatamata jätmine — Asjas kohtuotsuse mittetegemine)	16
2013/C 86/27	Kohtuasi T-551/11: Üldkohtu 5. veebruari 2013. aasta määrus — BSI <i>versus</i> Nõukogu (Tühistamishagi — Dumping — Teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtestatud lõpliku dumpinguvastase tollimaksu laiendamine Malaisiast lähetatud toodete impordile — Sõltumatu importija — ETL artikli 263 neljas lõik — Isikliku puutumuse puudumine — Rakendusmeetmeid sisaldav üldkohaldatav akt — Vastuvõetamatus)	17
2013/C 86/28	Kohtuasi T-347/12 P: Dana Mocová 8. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 13. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-41/11: Mocová <i>versus</i> komisjon	17
2013/C 86/29	Kohtuasi T-1/13: 4. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Advance Magazine Publishers <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Montres Tudor (GLAMOUR)	18
2013/C 86/30	Kohtuasi T-12/13: 4. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Sherwin-Williams Sweden <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Akzo Nobel Coatings International (ARTI)	18
2013/C 86/31	Kohtuasi T-13/13: 3. jaanuaril 2013 esitatud hagi — MasterCard International <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Nehra (surfpin)	19
2013/C 86/32	Kohtuasi T-14/13: 3. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Seal Trademarks <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Exel Composites (XCEL)	19
2013/C 86/33	Kohtuasi T-26/13: 18. jaanuaril 2013 esitatud hagi — dm-drogerie markt <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Semtee (CALDEA)	20
2013/C 86/34	Kohtuasi T-27/13: 23. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Elan <i>versus</i> komisjon	20
2013/C 86/35	Kohtuasi T-31/13 P: Vincent Bouillez'i 24. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 14. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-75/11: Bouillez <i>versus</i> nõukogu	22



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2013/C 86/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas***

ELT C 79, 16.3.2013

Eelmised väljaanded

ELT C 71, 9.3.2013

ELT C 63, 2.3.2013

ELT C 55, 23.2.2013

ELT C 46, 16.2.2013

ELT C 38, 9.2.2013

ELT C 32, 2.2.2013

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Dublin Metropolitan District Court — Iirimaa eelotsusetaotlus) — Denise McDonagh versus Ryanair Ltd

(Kohtuasi C-12/11) ⁽¹⁾

(Õhutransport — Määrus (EÜ) nr 261/2004 — Mõiste „erakorralised asjaolud” — Kohustus reisijaid abistada, kui lend tühistatakse „erakorraliste asjaolude” tõttu — Õhuruumi sulgemise põhjustanud vulkaanipurse — Islandil asuva vulkaani Eyjafjallajökull purske)

(2013/C 86/02)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Dublin Metropolitan District Court

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Denise McDonagh

Kostja: Ryanair Ltd

Ese

Eelotsusetaotlus — Dublin Metropolitan District Court — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT L 46, lk 1, ELT eriväljanne 07/08, lk 10), artiklite 5 ja 9 tõlgendamine ja kehtivus — Mõiste „erakorralised asjaolud” määruse tähenduses — Ulatus — Lennu tühistamine Islandil asuva vulkaani Eyjafjallajökull purske tagajärjel Euroopa õhuruumi sulgemise tõttu

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004 (millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91) artiklit 5 tuleb tõlgendada nii, et sellised asjaolud, nagu Euroopa õhuruumi osaline sulgemine Islandil asuva vulkaani Eyjafjallajökull purske

tagajärjel, on „erakorralised asjaolud” selle määruse tähenduses, mis ei vabasta lennuettevõtjaid kohustusest pakkuda määruse nr 261/2004 artikli 5 lõike 1 punktis b ja artiklis 9 ette nähtud hoolitsust.

2. Määruse nr 261/2004 artikli 5 lõike 1 punkti b ja artiklit 9 tuleb tõlgendada nii, et juhul kui lend tühistatakse „erakorraliste asjaolude” tõttu, mille kestus on selline nagu põhikohtuasjas, tuleb nendes sätetes ette nähtud lennureisijate eest hoolitsemise kohustust täita, ilma et see mõjutaks nimetatud sätete kehtivust.

Sellegipoolest võib lennureisija selle alusel, et lennuettevõtja ei ole täitnud oma kohustust pakkuda määruse nr 261/2004 artikli 5 lõike 1 punktis b ja artiklis 9 ette nähtud hoolitsust, nõuda tagasi ainult need summad, mis iga üksikjuhtumi asjaolusid arvestades näivad lennuettevõtja poolt nimetatud reisija eest hoolitsemise kohustuse täitmata jätmise korvamiseks vajalikud, asjakohased või mõistlikud, mida peab hindama siseriiklik kohus.

⁽¹⁾ ELT C 80, 12.3.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Grondwettelijk Hofi (Belgia) eelotsusetaotlus) — Belgische Petroleum Unie VZW jt versus Belgia riik

(Kohtuasi C-26/11) ⁽¹⁾

(Direktiiv 98/70/EÜ — Bensiini ja diislikütuse kvaliteet — Artiklid 3–5 — Keskkonnakaitsekselised kütusespetsifikatsioonid — Direktiiv 98/34/EÜ — Tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord — Artiklid 1 ja 8 — Mõiste „tehnilised eeskirjad” — Tehniliste eeskirjade eelnõudest teatamise kohustus — Siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt bensiini ja/või diislikütust turule viivad naftaettevõtjad on kohustatud viima samal kalendriaastal turule ka teatava koguse biokütust)

(2013/C 86/03)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Grondwettelijk Hof

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Belgische Petroleum Unie VZW, Continental Tanking Company NV, Belgische Olie Maatschappij NV, Octa NV, Van Der Sluijs Group Belgium NV, Belgomazout Liège NV, Martens Energie NV, Transcor Oil Services NV, Mabanaft BV, Belgomine NV, Van Raak Distributie NV, Bouts NV, Gabriels & Co NV, Joassin René NV, Orion Trading Group NV, Petrus NV, Argosoil Belgium NV

Kostja: Belgia riik

Menetluses osalesid: Belgian Bioethanol Association VZW, Belgian Biodiesel Board VZW

Ese

Eelotsusetaotlus — Grondwettelijk Hof — ELL artikli 4 lõike 3, ELTL artikli 26 lõike 2 ja artiklite 28, 34, 35 ja 36 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1998. aasta direktiivi 98/70/EÜ bensiini ja diislikütuse kvaliteedi ning nõukogu direktiivi 93/12/EMÜ muutmise kohta (EÜT L 350, lk 58, ELT eriväljaanne 13/23, lk 182) artiklite 3, 4 ja 5 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord (EÜT L 204, lk 37, ELT eriväljaanne 13/20, lk 337) artikli 8 tõlgendamine — Siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt kütust tarbimiseks ringlusse lubavad naftaettevõtjad on kohustatud lubama samal kalendriaastal tarbimiseks ringlusse ka teatud koguse bioetanooli puhtal kujul või bio-ETBena ning rasvhapete metüülestreid (FAME)

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1998. aasta direktiivi 98/70/EÜ bensiini ja diislikütuse kvaliteedi ning nõukogu direktiivi 93/12/EMÜ muutmise kohta, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiviga 2009/30/EÜ, artikleid 3–5 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus selline siseriiklik õigusnorm, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mille kohaselt kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. mai 2003. aasta direktiivis 2003/30, millega edendatakse biokütuste ja muude taastavkütuste kasutamist transpordisektoris, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivis 2009/28 taastuvatest energiaallikatest toodetud energia kasutamise edendamise kohta ning direktiivide 2001/77/EÜ ja 2003/30/EÜ muutmise ja hilisema kehtetuks tunnistamise kohta, ja direktiivis 2009/30 liikmesriikidele seatud eesmärgiga edendada biokütuste kasutamist transpordisektoris, on bensiini ja/või diislikütust turule viivad naftaettevõtjad kohustatud viima samal kalendriaastal turule ka teatava koguse biokütust seda nimetatud toodetega segades, kui seda kogust arvestatakse protsendina nende toodete kogumahust, mida need naftaettevõtjad aasta jooksul turustavad ning kui see protsent on kooskõlas direktiivis 98/70, mida on muudetud direktiiviga 2009/30, sätestatud maksimaalsete piirväärtustega.
2. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja

eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuli 1998. aasta direktiiviga 98/48/EÜ, artiklit 8 koosmõjus selle direktiivi artikli 10 lõike 1 viimase lõiguga tuleb tõlgendada nii, et see ei näe ette nõuet teatada siseriikliku õigusnormi eelnõust, mis kohustab bensiini ja/või diislikütust turule viivaid naftaettevõtjaid viima samal kalendriaastal turule ka teatava koguse biokütust, kui sellest eelnõust teatati kõnealuse artikli 8 lõike 1 esimese lõigu kohaselt ning seejärel muudeti seda komisjoni vastavasisuliste märkuste põhjal ja selliselt muudetud eelnõust teatati seejärel taas komisjonile.

(¹) ELT C 113, 9.4.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (High Court of Ireland (Iirimaa) eelotsusetaotlus) — H. I. D., B. A. versus Refugee Applications Commissioner, Refugee Appeals Tribunal, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa, Attorney General

(Kohtuasi C-175/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — Euroopa ühine varjupaigasüsteem — Kolmanda riigi kodaniku taotlus pagulasseisundi saamiseks — Direktiiv 2005/85/EÜ — Artikkel 23 — Võimalus kohaldada varjupaigataotlustele eelisjärjekorras läbivaatamise menetlust — Siseriiklik menetlus, mille kohaselt vaadatakse eelisjärjekorras läbi varjupaigataotlused, mille on esitanud isikud, kes kuuluvad teatud kategooriasse, mis on määratletud kodakondsuse või päritoluriigi alusel — Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile — Direktiivi artikkel 39 — Mõiste „kohus” selle artikli tähenduses)

(2013/C 86/04)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Ireland

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: H. I. D., B. A.

Kostjad: Refugee Applications Commissioner, Refugee Appeals Tribunal, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa, Attorney General

Ese

Eelotsusetaotlus — High Court of Ireland — Nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiivi 2005/85/EÜ liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (ELT L 326, lk 13) artiklite 23 ja 39 tõlgendamine — Kolmanda riigi kodaniku varjupaigataotlus — Sellise siseriikliku meetme kooskõla Euroopa Liidu õigusega, mille kohaselt

võib taotleda, et teatavas kategooriasse kuuluvaid varjupaigataotlusi, mis on määratletud päritoluriigi või kodakondsuse alusel, vaadatakse läbi eelisjärjekorras või kiirendatud korras — Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile — Mõiste „kohus“ ELTL artikli 267 tähenduses

Resolutsioon

1. Nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiivi 2005/85/EÜ liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta artikli 23 lõikeid 3 ja 4 tuleb tõlgendada selliselt, et nendega ei ole vastuolus see, kui liikmesriik kohaldab sama direktiivi II peatükis sätestatud üldpõhimõtteid ja tagatise järgides teatavat liiki varjupaigataotlustele, mis on määratletud varjupaigataotleja kodakondsuse või päritoluriigi alusel, kiirendatud või eelisjärjekorras läbivaatamise menetlust.
2. Direktiivi 2005/85 artiklit 39 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus niisugune siseriiklik õigusnorm, nagu on arutusel põhikohtuasjas, mis lubab varjupaigataotlejal esitada tuvastava asutuse otsuse peale kaebuse sellisele kohtule nagu Refugee Appeals Tribunal (Iirimaa) ja kaevata viimase otsus edasi niisugusele kõrgemale kohtule nagu High Court (Iirimaa) või vaidlustada sama asutuse otsuse õiguspärasus High Courtis, kelle otsuste peale saab edasi kaevata Supreme Courtile (Iirimaa).

⁽¹⁾ ELT C 204, 9.7.2011.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Madalmaade Kuningriik

(Kohtuasi C-301/11) ⁽¹⁾

(Maksuõigusnormid — Maksuresidentsuse üleviimine — Asutamisevabadus — ELTL artikkel 49 — Realiseerimata kasumi maksustamine — Lahkumismaks)

(2013/C 86/05)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: R. Lyal ja W. Roels)

Kostja: Madalmaade Kuningriik (esindajad: C. Wissels, J. Langer ja M. de Ree)

Kostja taotluseks menetluse astujad: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja K. Petersen), Hispaania Kuningriik (esindaja: A. Rubio González), Portugali Vabariik (esindaja: L. Inez Fernandes)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ELTL artikli 49 tõlgendamine — Lahkumismaks ettevõtjatele, kes loobuvad Madalmaade maksuresidentsusest — Realiseerimata kasumi maksustamine ettevõtja asukoha, püsiva tegevuskoha või vara üleviimise korral teise liikmesriiki

Resolutsioon

1. Kuna Madalmaade Kuningriik võttis vastu ja jättis kehtima õigusnormid, mille kohaselt ettevõtja, tema registrijärgse asukoha või tema tegeliku asukoha üleviimine teise liikmesriiki toob kaasa realiseerimata kasumi maksustamise, siis on ta rikkunud ELTL artiklist 49 tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Madalmaade Kuningriigilt.
3. Saksamaa Liitvabariik, Hispaania Kuningriik ja Portugali Vabariik kannavad ise oma kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 252, 27.8.2011

Euroopa Kohtu (neljas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Komisia za zashtita ot diskriminatsia eelotsusetaotlus — Bulgaaria) — Valeri Hariev Belov versus CHEZ Elektro Bulgaria AD jt

(Kohtuasi C-394/11) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — ELTL artikkel 267 — Mõiste „liikmesriigi kohus“ — Euroopa Kohtu pädevuse puudumine)

(2013/C 86/06)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Komisja za zashtita ot diskriminatsia

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Valeri Hariev Belov

Vastustajad: CHEZ Elektro Bulgaria AD, Lidia Georgieva Dimitrova, Roselina Dimitrova Kostova, Kremena Stoyanova Stoyanova, CHEZ Razpredelenie Bulgaria AD, Ivan Kovarzhchik, Atanas Antonov Dandarov, Irzhi Postolka, Vladimir Marek, Darzhavna Komisja po energiyno i vodno regulirane

Ese

Eelotsusetaotlus — Komisia za zashtita ot diskriminatsia — Nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust (EÜT L 180, lk 22, ELT eriväljaanne 20/01, lk 23), artikli 2 lõike 1 punktide a ja b, artikli 3 lõike 1 punkti h ja artikli 8 lõike 1 ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 38 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiivi 2006/32/EÜ, mis käsitleb energia lõpptarbimise tõhusust ja energiateenuseid ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/76/EMÜ (ELT L 114, lk 64), põhjenduse 29, artikli 1 ja artikli 13 lõike 1 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/54/EÜ, mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 96/92/EÜ (ELT L 176, lk 37; ELT eriväljaanne 12/02, lk 211), artikli 3 lõike 5 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivi 2009/72/EÜ, mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2003/54/EÜ (ELT L 211, lk 55), artikli 3 lõike 7 tõlgendamine — Haldustava, mille kohaselt on jaotusvõrguettevõtjatele antud vabadus paigaldada elektriarvestid romide linnaosades tänavatel elektripostide külge kasutajatele ligipääsmatule kõrgusele, mistõttu ei ole nende linnaosade tarbijatel võimalik enda arvestite näite vaadata, samas kui väljaspool romide linnaosasisid on elektriarvestid paigaldatud ligipääsetavale kõrgusele — Elektrienergia lõpptarbijate õigus ja huvi kontrollida regulaarselt elektriarvesti näitu — Tõendamiskoormis diskrimineerimisasjades

Resolutsioon

Euroopa Liidu Kohus ei ole pädev vastama Komisia za zashtita ot diskriminatsia 19. juuli 2011. aasta eelotsusetaotlusega esitatud küsimustele.

(¹) ELT C 298, 8.10.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 29. jaanuari 2013. aasta otsus (Curtea de Apel Constanța eelotsusetaotlus — Rumeenia) — Ministerul Public — Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Constanța — Euroopa vahistamismääruste täitmine, mis puudutavad Ciprian Vasile Radu't

(Kohtuasi C-396/11) (¹)

(Politseikoostöö ja õigusalaane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2002/584/JSK — Euroopa vahistamismäärus ja liikmesriikidevaheline üleandmiskord — Euroopa vahistamismäärus, mis on tehtud kohtu alla andmiseks — Täitmisest keeldumise alused)

(2013/C 86/07)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Curtea de Apel Constanța

Põhikohtuasja pool

Ciprian Vasile Radu

Ese

Eelotsusetaotlus — Curtea de Apel Constanța — Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (EÜT L 190, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 34), ELL artikli 6 ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklite 6, 48 ja 52 tõlgendamine — Euroopa vahistamismäärus, mis on tehtud kohtu alla andmiseks — Vahistamismäärust täitva liikmesriigi võimalus keelduda tagaotsitava isiku üleandmisest selle tõttu, et ei ole järgitud inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartat ning selle tõttu, et vahistamismääruse teinud liikmesriik ei ole raamotsust täielikult või osaliselt üle võtnud

Resolutsioon

Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsust 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta, muudetud nõukogu 26. veebruari 2009. aasta raamotsusega 2009/299/JSK, tuleb tõlgendada nii, et õigusasutused ei saa keelduda kriminaalmenetluse raames kohtu alla andmiseks tehtud Euroopa vahistamismääruse täitmisest põhjusel, et tagaotsitavat ei ole enne vahistamismääruse väljaandmist vahistamismääruse teinud liikmesriigis ära kuulatud.

(¹) ELT C 282, 24.9.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013 aasta otsus (Administrativen sad Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — Stroy trans EOOD versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kohtuasi C-642/11) (¹)

(Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Neutraalse maksustamise põhimõtte — Mahaarvamisõigus — Keeldumine — Artikkel 203 — Käibemaksu arvele märkimine — Sissenõutavus — Maksustatava tehingu olemasolu — Arve väljastaja ja selle saaja ühesugune hindamine — Vajadus)

(2013/C 86/08)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad Varna

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Stroy trans EOOD

Vastustaja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad Varna — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1) artikli 203 tõlgendamise — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Maks, mis kuulub tasumisele, kuna see on märgitud arvele, kuigi arve esemeks olevat asja ei ole tarnitud ja selle eest ei ole makstud — Tõend kaubatarne tegeliku asetleidmise kohta — Maksukohustuslase otsese tarnija juures läbi viidud revisjon, mille alusel maksu ei korrigeeritud

Resolutsioon

1. Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artiklit 203 tuleb tõlgendada nii, et:

— isik, kes märgib arvele käibemaksu, on kohustatud seda tasuma sõltumata sellest, kas maksustatav tehing tegelikult toimus;

— pelgalt asjaolust, et maksuhaldur ei ole korrigeerinud selle arve väljastajale saadetud maksu korrigeerimise teates viimase deklareeritud käibemaksu, ei saa järeldada, et see maksuhaldur tunnistas nimetatud arve vastavust tegeliku maksustatava tehinguga.

2. Neutraalse maksustamise, proportsionaalsuse ja õiguspärase ootuse põhimõtteid tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus see, kui arve saajal ei lubata kasutada õigust arvata maha sisendkäibemaksu, olgugi et selle arve väljastajale saadetud maksu korrigeerimise teates ei ole viimase deklareeritud käibemaksu korrigeeritud. Kui aga, võttes arvesse pettust või rikkumisi, mille on toime pannud arve väljastaja või mis on toime pandud enne selle tehingu toimumist, millele ta mahaarvamiseõiguse saamiseks tugineb, leitakse, et see tehing ei ole tegelikult toimunud, tuleb tuvastada, võttes arvesse objektiivseid tõendeid ja nõudmata arve saajalt, et ta viiks läbi selliseid kontrollid, mida ei ole kohustatud tegema, kas arve saaja teadis või oleks pidanud teadma, et nimetatud tehing oli seotud käibemaksupettusega — asjaolu, mida tuleb kontrollida eelotsusetaotluse esitanud kohtul.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 31. jaanuari 2013. aasta otsus (Administrativen sad Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — LVK — 56 EOOD versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kohtuasi C-643/11) ⁽¹⁾

(Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Neutraalse maksustamise põhimõte — Mahaarvamiseõigus — Keeldumine — Artikkel 203 — Käibemaksu arvele märkimine — Sissenõutavus — Maksustatava tehingu olemasolu — Arve väljastaja ja selle saaja ühesugune hindamine — Vajadus)

(2013/C 86/09)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad Varna

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: LVK — 56 EOOD

Vastustaja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad Varna — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), tõlgendamine — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Tõendid maksustatava teokoosseisu olemasolu kohta — Maksuhalduri praktika, mille kohaselt maksustatava tarne saajal ei ole õigust sisendkäibemaksu maha arvata, kui ta ei tõenda, et tarne on tegelikult toimunud, olgugi et tarnija suhtes on maksunõue tuvastatud

Resolutsioon

1. Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artiklit 203 tuleb tõlgendada nii, et:

— isik, kes märgib arvele käibemaksu, on kohustatud seda tasuma sõltumata sellest, kas maksustatav tehing tegelikult toimus;

— pelgalt asjaolust, et maksuhaldur ei ole korrigeerinud selle arve väljastajale saadetud maksu korrigeerimise teates viimase deklareeritud käibemaksu, ei saa järeldada, et see maksuhaldur tunnistas nimetatud arve vastavust tegeliku maksustatava tehinguga.

⁽¹⁾ ELT C 80, 17.3.2012

2. Liidu õigust tuleb tõlgendada nii, et direktiivi 2006/112 artikliga 167, artikli 168 punktiga a ja neutraalse maksustamise, õiguskindluse ning õiguspärase ootuse põhimõtetega ei ole vastuolus see, kui arve saajal ei lubata kasutada õigust arvata maha sisendkäibemaksu, olgugi et selle arve väljastajale saadetud maksu korrigeerimise teates ei ole viimase deklareeritud käibemaksu korrigeeritud. Kui aga, võttes arvesse pettust või rikkumisi, mille on toime pannud arve väljastaja või mis on toime pandud enne selle tehingu toimumist, millele ta mahaarvamiseõiguse saamiseks tugineb, leitakse, et see tehing ei ole tegelikult toimunud, tuleb tuvastada, võttes arvesse objektiivseid tõendeid ja nõudmata arve saajalt, et ta viiks läbi selliseid kontrollid, mida ei ole kohustatud tegema, kas arve saaja teadis või oleks pidanud teadma, et nimetatud tehing oli seotud käibemaksupettusega — asjaolu, mida tuleb kontrollida eelotsusetaotluse esitanud kohtul.

⁽¹⁾ ELT C 80, 17.3.2012.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Krajský súd v Prešove (Slovakkia) 6. novembril 2012 — Spoločenstvo vlastníkov bytov MYJAVA versus Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.

(Kohtuasi C-496/12)

(2013/C 86/10)

Kohtumenetluse keel: slovaki

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Krajský súd v Prešove

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Spoločenstvo vlastníkov bytov MYJAVA

Kostja: Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu direktiive, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta direktiivi 1999/44/EÜ ⁽¹⁾ tarbekaupade müügi ja nendega seotud garantiide teatavate aspektide kohta, nõukogu 25. juuli 1985. aasta direktiivi 85/374/EMÜ ⁽²⁾ liikmesriikide tootevastutust käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta ja teisi tarbijakaitset käsitlevaid direktiive tuleb tõlgendada nii, et juriidilisel isikul on õigus samale kaitsele kui tarbijal, tingimusel et ta toimib nende direktiiviga hõlmatavate lepingute alusel muudel eesmärkidel, kui need, mis on seotud tema majandus- või kutsetegevusega?
2. Kas Euroopa Liidu direktiive, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta direktiivi 1999/44/EÜ tarbekaupade müügi ja nendega seotud garantiide teatavate

aspektide kohta, nõukogu 25. juuli 1985. aasta direktiivi 85/374/EMÜ liikmesriikide tootevastutust käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus selline siseriiklik õigusnorm, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mille kohaselt saab tarnitud toote puuduse tuvastamisest tingitud sellise tagasi maksmise nõude, nagu enamakstu tagastamine, esitada üksnes ajavahemiku eest, mis on möödunud alates taotluse esitamisele eelnenud viimasest puudusega veearvesti näidu esitamisest.

⁽¹⁾ ELT L 171, lk 12.

⁽²⁾ ELT L 210, lk 29.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio (Itaalia) 19. detsembril 2012 — Loredana Napoli versus Ministero della Giustizia — Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

(Kohtuasi C-595/12)

(2013/C 86/11)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Loredana Napoli

Vastustaja: Ministero della Giustizia — Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Eelotsuse küsimused

1. Kas direktiivi 2006/54/EÜ ⁽¹⁾ artiklit 15 (rasedus- ja sünnituspuhkuselt naasmine) saab kohaldada kutsekoolitusele osalemise suhtes, mis on töösuhtega lahutamatu seotud, ja kas seda tuleb tõlgendada nii, et rasedus- ja sünnituspuhkuse lõppedes on töötajal õigus, et ta võetakse tagasi samale koolitusele, mis on veel pooleli, või võib seda tõlgendada nii, et naistöötaja võib võtta järgmisena korraldatavale koolitusele vaatamata sellele, et on ebaselge vähemalt see, millal see toimub?
2. Kas direktiivi 2006/54/EÜ artikli 2 lõike 2 punkti c, mis loeb diskrimineerimiseks igasuguse halvema kohtlemise seoses rasedus- või sünnituspuhkusega, tuleb tõlgendada

nii, et see tagab naistöötajale absoluutse kaitse igasuguse olulise ebavõrdsuse vastu, mida ei saa piirata lahknevate huvide alusel (Euroopa Kohtu 30. aprilli 1998. aasta otsus kohtuasjas 136/95: Thibault), nii et sellega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mis nõudes kutsekoolituselt kõrvaldamist ja samas tagades õiguse registreeruda järgmisena korraldatavale koolitusele, taotlevad sobiva koolituse tagamise eesmärki, kuid jätvavad naistöötaja ilma võimalusest saada varem, koos meessoost konkursi- ja koolituskasaslastega uuele ametikohale, millega kaasneks vastav töötasu?

3. Kas direktiivi 2006/54/EÜ artikli 14 lõiget 2, mis sätestab, et erinev kohtlemine ei ole diskrimineeriv, kui see põhineb omadustel, mis on oluliseks kutsenõudeks, tuleb tõlgendada nii, et see lubab liikmesriigil tööle pääsu edasi lükata, nii et see kahjustab naistöötajat, kes ei saanud rasedus- ja sünnituspuhkuse tõttu kutsekoolitust täielikult läbida?
4. Küsimuses c kirjeldatud juhul ja kui nõustutakse, et artikli 14 lõige 2 on selle suhtes *in abstracto* kohaldatav, siis kas seda sätet tuleb koosmõjus proportsionaalsuse üldpõhimõttega tõlgendada ikkagi nii, et sellega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mis nõuavad rasedus- ja sünnituspuhkuse tõttu puudunud naistöötaja kõrvaldamist koolituselt, selle asemel et tagada paralleelse järeleaitamiskoolituse korraldamine, mis võimaldaks koolituse puudujääke vältida, ühitades niiviisi töötavate emade õigused ja avaliku huvi, millega aga kaasneksid sellise võimaluse pakkumisest tulenevad korraldus- ja finantskulud?
5. Kas juhul, kui direktiivi 2006/54/EÜ tõlgendatakse nii, et eespool nimetatud liikmesriigi õigusnormid on sellega vastuolus, sätestatakse sellega selles osas liikmesriigi kohtu poolt vahetult kohaldatavad *self-executing* õigusnormid?

(¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuli 2006. aasta direktiiv 2006/54/EÜ meeste ja naiste võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta tööhoive ja elukutse küsimustes (ELT L 204, lk 23).

Isdin, SA 19. detsembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 9. oktoobri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-366/11: Bial-Portela & Ca, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-597/12 P)

(2013/C 86/12)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Isdin, SA (esindajad: advokaat H. L. Mosback, *abogado* G. Marín Raigal, *abogado* P. López Ronda, *abogado* G. Macias Bonilla)

Teised menetlusosalised: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Bial-Portela & Ca, SA

Apellandi nõuded

- tühistada vaidlustatud kohtuotsus;
- kinnitada Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 6. aprilli 2001. aasta otsust lükata vastulause tervikuna tagasi;
- mõista kohtukulud välja Bial-Portela & Ca, SA-lt.

Väited ja peamised argumendid

Apellant väidab, et Üldkohus on moonutanud tõendeid, kuna ta leidis vaidlustatud kohtuotsuse punktis 34, et „apellatsioonikoda leidis väärtalt, et tähiste vahel puudub foneetiline sarnasus”. Erinevalt Üldkohtu tuvastatust ei leidnud aga apellatsioonikoda tegelikult väärtalt, et tähiste vahel puudub foneetiline sarnasus, vaid ta analüüsis tähiste foneetilist sarnasust õigesti ning tegi järelduse, et foneetilistest sarnasustest hoolimata on asjaomaste tähiste tervikkõla erinev. Apellant leiab, et eespool kirjeldatud apellatsioonikoja järeldust, mida Üldkohus moonutas, tuleb kinnitada.

Veel väidab apellant, et Üldkohus moonutas faktilisi asjaolusid, kuna ta leidis vaidlustatud kohtuotsuse punktis 40, et „klassi 3 kuuluvaid kaupu ja suurt osa klassi 5 kuuluvatest kaupadest [...] turustatakse tavaliselt selvehallide väljapaneku teel ning tarbijad teevad nende kaupade vahel valiku pakendite visuaalse vaatluse põhjal”. See tuvastatud faktiline asjaolu ei põhinenud mingitel tõenditel, mistõttu on moonutatud neid faktilisi asjaolusid, millel kohtuotsus oleks pidanud põhinema. Pealegi ei esitanud seda faktilist asjaolu mitte ükski pool, nii et seda oleks saanud arvesse võtta ainult juhul, kui tegemist oleks hästi teadaoleva asjaoluga (ning arvestades argumente, mis toetavad selle faktilise asjaolu väheusutavust, võrduks selle käsitlemine hästi teadaolevana omakorda faktiliste asjaolude moonutamisega). Seetõttu ei saa sellele faktilisele asjaolule tugineda segiajamise tõenäosuse olemasolu tuvastamisel.

Apellant väidab ka, et rikutud on teise poole ärakuulamise põhimõtet, mis on sätestatud kaubamärgimääruse (¹) artikli 76 lõikes 1 (varem määruse nr 40/94 (²) artikli 74 lõige 1) ning et Üldkohus kohaldas väärtalt kaubamärgimääruse artikli 8 lõike 1 punkti b ja sellega seotud kohtupraktikat, rikkudes seeläbi liidu õigust. Üldkohus ei andnud vastandatud kaubamärkidele igakülgset hinnangut, mis eeldanuks juhtumi kõikide asjaomaste tegurite arvessevõtmist.

(¹) Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1).

(²) Nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määrus (EÜ) nr 40/94, ühenduse kaubamärgi kohta (EÜT L 11, lk 1; ELT eriväljaanne 17/01, lk 146).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (Belgia) 20. detsembril 2012 — Jetair NV, BTW-eeenheid BTWE Travel4you versus FOD Financiën

(Kohtuasi C-599/12)

(2013/C 86/13)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Põhikohtuasja pooled

Kaebajad: Jetair NV, BTW-eeenheid BTWE Travel4you

Vastustaja: FOD Financiën

Eelotsuse küsimused

1. Kas Belgia võib oma õigusnorme muuta nii, et maksustab maksust vabastatud teenuse — käesolevas asjas reisid väljaspool Euroopa Liitu — kuuenda käibemaksudirektiivi⁽¹⁾ jõustumise kuupäevale (1. jaanuar 1978) vahetult eelneval kuupäeval (1. detsember 1977), eirates seeläbi nimetatud direktiivi artikli 28 lõikes 3 (direktiivi 2006/112⁽²⁾ artikkel 370) sisalduvat *standstill*-tingimust, mis näeb ette, et kõnealuste reiside maksustamist võib jätkata vaid juhul, kui neid maksustati juba enne kuuenda direktiivi jõustumist?
2. Kas Belgia pidi alates 13. juunist 1977 (direktiivi avaldamise kuupäev) loobuma väljaspool Euroopa Liitu korraldatavate reiside maksustamisest?
3. Kas Belgia rikub seeläbi, et ei võrdsusta reisibüroosid väljaspool ühendust osutatavate teenuste osas vahendajatega ja jätkab sellest hoolimata nimetatud teenuste maksustamist, direktiivi 2006/112 artiklit 309?
4. Kas direktiivi 2006/112 artiklid 309, 153, 370 ja X lisa rikuvad seeläbi, et annavad liikmesriikidele väljaspool ühendust korraldatavate reisidega seotud teenuste maksustamise suhtes valikuõiguse, ühenduse õiguse üldpõhimõtteid, võrdse kohtlemise põhimõtet, proportsionaalsuse põhimõtet ning isikute ja kaupade vaba liikumist ja teenuste osutamise vabadust reguleerivaid sätteid, sealhulgas EÜ asutamislepingu artikleid 43 ja 56?
5. Kas ühenduse õiguse põhimõtetega, eelkõige võrdse kohtlemise, proportsionaalsuse ja käibemaksuga neutraalse

maksustamise põhimõtetega on vastuolus, et Belgia riik nägi 28. novembri 1999. aasta kuninga dekreediga väljaspool Euroopa Liitu korraldatavate reiside osas maksukohustuse ette vaid reisibüroodele, mitte aga vahendajatele?

⁽¹⁾ Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuues direktiiv 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23).

⁽²⁾ Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Supreme Court (Iirimaa) 27. detsembril 2012 — HN versus Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa ja Attorney General

(Kohtuasi C-604/12)

(2013/C 86/14)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supreme Court

Põhikohtuasja pooled

Apellant: H. N.

Vastustajad: Minister for Justice, Equality and Law Reform, Iirimaa ja Attorney General

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu direktiiv 2004/83/EÜ⁽¹⁾, kui seda tõlgendada kooskõlas Euroopa Liidu õiguses kehtiva hea halduse põhimõttega, nagu see on sätestatud eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 41, lubab liikmesriigil sätestada oma õiguses, et täiendava kaitse taotluse võib läbi vaadata ainult siis, kui taotleja on vastavalt siseriiklikule õigusele taotlenud pagulasseisundit ning tema taotlus on tagasi lükatud?

⁽¹⁾ Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (ELT L 304, lk 2; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Justice (Chancery Division) Patents Court (Ühendkuningriik) 18. detsembril 2012 — Astrazeneca AB versus Comptroller-General of Patents

(Kohtuasi C-617/12)

(2013/C 86/15)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (Chancery Division) Patents Court

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Astrazeneca AB

Kostja: Comptroller-General of Patents

Eelotsuse küsimused

1. Kas Šveitsi müügiluba, mis ei ole antud direktiivis 2001/83/EÜ⁽¹⁾ sätestatud haldusliku loaandmise korra kohaselt, kuid mida Liechtenstein on automaatselt tunnustanud, saab olla „esmane müügiluba” määruse (EÜ) nr 469/2009⁽²⁾ artikli 13 lõike 1 tähenduses?
2. Kas vastust esimesele küsimusele muudab see, kui:
 - a) Euroopa Ravimiamet asus seisukohale, et kliiniline andmestik, mille põhjal Šveitsi asutus müügiloa andis, ei vasta määruse (EÜ) nr 726/2004⁽³⁾ kohaselt müügiloa andmise tingimustele; ja/või
 - b) Šveitsi müügiloa kehtivus peatati pärast müügiloa andmist ning ennistati alles pärast lisaandmete esitamist?
3. Kui määruse (EÜ) nr 469/2009 artikli 13 lõige 1 viitab üksnes niisugustele müügilubadele, mis on antud direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud haldusliku loaandmise korra kohaselt, siis kas see, et ravimit turustati Euroopa majanduspiirkonnas esmakordselt Šveitsi müügiloa alusel, mida Liechtenstein oli automaatselt tunnustanud ja mis ei olnud antud direktiivi 2001/83/EÜ kohaselt, tähendab, et kõnealuse

ravimi suhtes ei saa välja anda täiendava kaitse tunnustust vastavalt määruse (EÜ) nr 469/2009 artiklile 2?

- (¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/83/EÜ inimtervishoiu kasutatavaid ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, lk 67; ELT eriväljaanne 13/27, lk 69)
- (²) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 469/2009 ravimite täiendava kaitse tunnustuse kohta (ELT L 152, lk 1)
- (³) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004 milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaar-ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet (ELT L 136, lk 1; ELT eriväljaanne 13/34, lk 229)

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundespatentgericht (Saksamaa) 10. jaanuaril 2013 — Bayer CropScience AG

(Kohtuasi C-11/13)

(2013/C 86/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundespatentgericht

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Bayer CropScience AG

Eelotsuse küsimus

Euroopa Liidu Kohtule esitatakse määruse (EÜ) nr 1610/96⁽¹⁾ artikli 3 lõike 1 ja artikli 1 punkti 8 ja punkti 3 tõlgendamise kohta järgmine eelotsuse küsimus:

Kas viidatud määruse artikli 3 lõikes 1 ja artikli 1 punktis 8 määratletud mõistet „toode” ja artikli 1 punktis 3 määratletud mõistet „toimeaine” tuleb tõlgendada nii, et need hõlmavad ka taimekaitseainet?

- (¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 1996. aasta määrus (EÜ) nr 1610/96 taimekaitsevahendite täiendava kaitsesertifikaadi kasutuselevõtu kohta (EÜT L 198, lk 30; ELT eriväljaanne 3/19, lk 335).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 14. jaanuaril 2013 — Alpina River Cruises GmbH ja Nicko Tours GmbH versus Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

(Kohtuasi C-17/13)

(2013/C 86/17)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH

Vastustaja: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti — Capitaneria di Porto di Chioggia

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 7. detsembri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 3577/92⁽¹⁾ tuleb tõlgendada nii, et seda kohaldatakse ühe liikmesriigi sadamate vahelisele merematkele, mille raames ei toimu uute reisijate pealeminekut ja mahatulekut nendes sadamates, kuna merematke alguses tulevad liikmesriigi sadamas laevale ja merematke lõpus lahkuvad samas sadamas laevalt ühed ja samad reisijad?

⁽¹⁾ Nõukogu 7. detsembri 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 3577/92 teenuste osutamise vabaduse põhimõtte kohaldamise kohta merevedudel liikmesriikides (merekabotaaz) (EÜT L 364, lk 7; ELT eriväljaanne 06/02, lk 10).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 15. jaanuaril 2013 — Ministero dell'Interno versus Fastweb SpA

(Kohtuasi C-19/13)

(2013/C 86/18)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

Põhikohtuasja pooled

Apellant: Ministero dell'Interno

Vastustaja: Fastweb SpA

Eelotsuse küsimused

1. Kas direktiivi 2007/66⁽¹⁾ artikli 2d lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et kui avaliku sektori hankija — enne väljakuulutamiseta valitud kindla ettevõtjaga otselepingu sõlmimist — on avaldanud Euroopa Liidu Teatajas eelneva avalikustamisteate ja on oodanud lepingu sõlmimisega vähemalt kümme päeva, siis on automaatselt — alati ja igal juhul — välistatud, et liikmesriigi kohus tunnistab lepingu tühiseks, kuigi ilmneb selliste õigusnormide rikkumine, mis lubavad teatud tingimustel sõlmida lepingu ilma hankemenetlust korraldamata?
2. Teise võimalusena: kas direktiivi 2007/66 artikli 2d lõige 4 — kui seda tõlgendada nii, et on välistatud võimalus

tunnistada leping siseriikliku õigusnormi (halduskohtumenetluse seadustiku artikkel 122) alusel tühiseks, kuigi kohus on tuvastanud selliste õigusnormide rikkumise, mis lubavad teatud tingimustel sõlmida lepingu ilma hankemenetlust korraldamata — on kooskõlas poolte võrdsuse, diskrimineerimiskeelu ja konkurentsi kaitsmise põhimõtetega ning tagab õiguse tõhusale õiguskaitsevahendile, mis on sätestatud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 47?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2007. aasta direktiiv 2007/66/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiive 89/665/EMÜ ja 92/13/EMÜ riigihankelepingute sõlmimise läbivaatamise korra tõhustamise osas (ELT L 335, lk 31).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 15. jaanuaril 2013 — Daniel Unland versus Land Berlin

(Kohtuasi C-20/13)

(2013/C 86/19)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Daniel Unland

Vastustaja: Land Berlin

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu esmast ja/või teisest õigust, käesoleval juhul eelkõige direktiivi 2000/78/EÜ⁽¹⁾ tuleb põhjendamatult vanuselise diskrimineerimise üldise keelu osas tõlgendada nii, et see hõlmab ka siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad liidumaa kohtunikele palga maksmist?
2. Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamisest nähtub, et siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt kohtuniku põhipalga suurus kohtuniku teenistussuhte alguses ja selle põhipalga hilisem tõus sõltub kohtuniku vanusest, kujutab endast otsest või kaudset diskrimineerimist vanuse alusel?
3. Kui ka teisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu nimetatud esmase ja/või teise õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise siseriikliku õigusnormi põhjendamine seadusandja eesmärgiga maksta töökogemuste ja/või sotsiaalse kompetentsi eest lisatasu?

4. Kui ka kolmandale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme, muid õiguslikke tagajärgi kui diskrimineerituile tagasiulatuvalt nende palgaastme kõrgeima järgu kohase palga maksmine?

Kas diskrimineerimiskeelu rikkumise õiguslikud tagajärjed tulenevad seejuures Euroopa Liidu esmasest ja/või teisest õigusest, käesolevas asjas eelkõige direktiivist 2000/78/EÜ, või tuleneb nõudeõigus Euroopa Liidu õiguse sätete puuduliku ülevõtmise tõttu üksnes liidu õiguses sätestatud riigivastutusest?

5. Kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendusega on vastuolus siseriiklik meede, mille kohaselt sõltub õigus nõuda (tagantjärele) maksmist või kahju hüvitamist sellest, kas kohtunik on asjaomase nõude esitanud õigeaegselt?

6. Kui küsimustele 1–3 vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamisest nähtub, et selline üleminekuseadus, mille kohaselt olemasolevatele kohtunikele määratakse uues süsteemis palgajärk üksnes vastavalt senikehtinud (diskrimineerivale) tasustamiskorra üleminekutähtpäeval makstava põhipalga alusel ning mille kohaselt edasine tõus palgajärkudes ei sõltu kohtuniku absoluutse töökogemuse pikkusest, vaid üksnes alates üleminekuseaduse jõustumisest omandatud töökogemusest, kujutab endast kuni vastava kõrgeima palgajärgu omandamiseni senikehtinud vanuselise diskrimineerimise jätkumist?

7. Kui ka kuuendale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise piiramatult jätkuva ebavõrdse kohtlemise õigustamine seadusandliku eesmärgiga kaitsta üleminekuseadusega mitte (ainult) olemasolevate kohtunike üleminekutähtpäevaks omandatud õigusi, vaid (ka) ootust saada senikehtinud tasustamisõiguse alusel asjaomasel palgaastmel prognooside kohaselt makstavat sissetulekut, ning maksta uutele kohtunikele olemasolevate kohtunikega võrreldes kõrgemat palka?

Kas olemasolevate kohtunike jätkuvat diskrimineerimist saab põhjendada sellega, et teistsugune kord (palgajärkude individuaalne määramine vastavalt töökogemusele ka olemasolevate kohtunike puhul) on seotud suurte halduskuuludega?

8. Kui seitsmendas küsimuses eitatakse põhjendatust, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni olemasolevatele kohtunikele ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme,

muid õiguslikke tagajärgi kui olemasolevatele kohtunikele tagasiulatuvalt nende palgaastme kõrgeima järgu kohase palga maksmine?

9. Kui küsimustele 1–3 vastatakse jaatavalt ja kuuendale küsimusele eitavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamisest nähtub, et otsust või kaudset vanuselise diskrimineerimist kujutab endast selline üleminekuseadus, mille kohaselt nende olemasolevate kohtunike palk, kes on üleminekuajaks jõudnud teatavasse vanusesse, tõuseb teatavast palgajärgust alates kiiremini kui sellistel olemasolevatel kohtunikel, kes on üleminekutähtpäeval nooremad?

10. Kui üheksandale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise ebavõrdse kohtlemise õigustamine seadusandliku eesmärgiga kaitsta üleminekuseadusega mitte (ainult) üleminekutähtpäevaks omandatud õigusi, vaid ainuüksi ootust saada senikehtinud tasustamisõiguse alusel asjaomasel palgaastmel prognooside kohaselt makstavat sissetulekut?

11. Kui kümnendas küsimuses eitatakse põhjendatust, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teise õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni olemasolevatele kohtunikele ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme, muid õiguslikke tagajärgi kui kõigile olemasolevatele kohtunikele tagasiulatuvalt ja jätkuvalt samasuguse palgatõusu võimaldamist kui üheksandas küsimuses nimetatud eelisõigusega kohtunikel?

(¹) Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdeks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Napoli (Itaalia) 17. jaanuaril 2013 — Mascolo versus Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

(Kohtuasi C-22/13)

(2013/C 86/20)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale di Napoli

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Raffaella Mascolo

Kostja: Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

järgimist, on vastuolus direktiivi 91/533/EMÜ artikli 8 lõikega 1 ja direktiivi 91/533/EMÜ eesmärkidega, eeskätt selle põhjendusega 2?

Eelotsuse küsimused

1. Kas koolisektoris kehtivad [õigusnormid, mis lubavad sõlmida järjestikuseid tähtajalisi töölepinguid ühe ja sama õpetajaga määramatul arvul, ilma järjepidevust katkestamata, ja seda ka püsiva tööjõu vajaduse rahuldamiseks] kujutavad endast samaväärset meedet direktiivi 1999/70/EÜ⁽¹⁾ klausli 5 tähenduses?
2. Millisel juhul tuleb teha järeldus, et töösuhe on sõlmitud „riigiga“ direktiivi 1999/70/EÜ klausli 5 ja eeskätt ka lauseosa „konkreetsete sektorite ja/või töötajakategooriate“ tähenduses ja võib seetõttu õigustada erisusi eraõiguslikest töösuhetest?
3. Kas direktiivi 2000/78/EÜ⁽²⁾ artikli 3 lõike 1 punktis c ja direktiivi 2006/54/EÜ⁽³⁾ artikli 14 lõike 1 punktis c esitatud selgitustega arvestades hõlmab direktiivi 1999/70/EÜ klausli 4 kasutatud mõiste „töötingimused“ ka töösuhte ebaseadusliku lõpetamise tagajärgi? Kui vastus sellele küsimusele on jaatav, kas määramata tähtajaga töösuhte ja tähtajalise töösuhte ebaseadusliku lõpetamise puhul siseriiklikus õiguskorras ette nähtud tavapäraste tagajärgede erisused on õigustatavad klausli 4 tähenduses?
4. Kas lojaalse koostöö põhimõtte alusel on riigil keelatud kirjeldada Euroopa Liidu Kohtu tõlgendavas eelotsusemenetluses siseriiklikku õiguslikku raamistikku moel, mis teadlikult ei vasta tegelikkusele, ning kas kohus on erineva, Euroopa Liitu kuulumisest tulenevate kohustustega samuti kooskõlalise siseriikliku õiguse tõlgenduse puudumisel kohustatud tõlgendama võimaluste piires siseriiklikku õigust vastavalt riigi poolt antud tõlgendusele?
5. Kas direktiivis 91/533/EMÜ⁽⁴⁾ ja eeskätt selle artikli 2 lõikes 1 ja lõike 2 punktis e ette nähtud töölepingu või töösuhte suhtes kohaldatavate tingimuste hulka kuulub teave juhtude kohta, mil tähtajaline tööleping võidakse muuta määramata tähtajaga töölepinguks?
6. Kui vastus eelmisele küsimusele on jaatav, kas õigusliku raamistiku selline tagasiulatav muutmine, mis ei taga töötajale võimalust tugineda oma direktiivist tulenevatele õigustele ega nõuda töölepingus sätestatud töötingimuste

- (1) Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiiv 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43; ELT erivaljaanne 05/03, lk 368).
- (2) Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT erivaljaanne 05/04, lk 79).
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/54/EÜ meeste ja naiste võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta tööhõive ja elukutse küsimustes (ELT L 204, lk 23).
- (4) Nõukogu 14. oktoobri 1991. aasta direktiiv 91/533/EMÜ tööandja kohustuse kohta teavitada töötajaid töölepingu või töösuhte tingimustest (EÜT L 288, lk 32; ELT erivaljaanne 05/02, lk 3).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Corte suprema di cassazione (Itaalia) 24. jaanuaril 2013 — ASS.I.CA. ja Krafts Foods Italia SpA versus Associazione fra produttori per la tutela del „Salame Felino“ jt

(Kohtuasi C-35/13)

(2013/C 86/21)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Corte Suprema di Cassazione

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitajad: ASS.I.CA. — Associazione Industriali delle Carni, Krafts Foods Italia SpA

Kostja: Associazione fra produttori per la tutela del „Salame Felino“ jt

Eelotsuse küsimused

1. Kas 1992. aasta määruse nr 2081⁽¹⁾ artiklit 2 tuleb tõlgendada nii, et see välistab, et tootjate ühing võiks tugineda ainuõigusele kasutada ühenduses geograafilist päritolunimetust, mida kasutatakse liikmesriigi territooriumil, et tähistada teatavat tüüpi salaamit, kui ta ei ole eelnevalt saanud sellelt liikmesriigilt õiguslikult siduvat akti, milles on sätestatud geograafilise tootmispiirkonna piirid, tootmist reguleeriv normistik ning võimalikud nõuded, mida tootja peab täitma, et tal oleks õigus seda nimetust kasutada?
2. Millist korda tuleb — ühenduse 1992. aasta määruse nr 2081 sätteid arvestades — kohaldada ühenduse turul ja liikmesriigi turul geograafilise nimetuse suhtes, mida ei ole kõnesoleval viisil registreeritud?

(1) Nõukogu 14. juuli 1992. aasta määrus (EMÜ) nr 2081/92 põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta (EÜT L 208, lk 1, ELT erivaljaanne 03/13, lk 4).

Saksamaa Liitvabariigi 31. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 21. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-270/08: Saksamaa Liitvabariik versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-54/13 P)

(2013/C 86/22)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze, *Rechtsanwalt* C. von Donat ja *Rechtsanwalt* J. Lipinsky)

Teised menetlusosalised: Euroopa Komisjon, Hispaania Kuningriik, Madalmaade Kuningriik, Prantsuse Vabariik

Apellandi nõuded

Apellant palub:

- tühistada esiteks Euroopa Liidu Üldkohtu 21. novembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-270/08: Saksamaa Liitvabariik, Hispaania Kuningriik (menetlusse astuja), Prantsuse Vabariik (menetlusse astuja) ja Madalmaade Kuningriik (menetlusse astuja) vs. Euroopa Komisjon, mis puudutab komisjoni 29. aprilli 2008. aasta otsuse K(2008) 1615 lõplik, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) toetust Ida-Berliini (Saksamaa) kui eesmärgi 1 alla kuuluva piirkonna rakenduskavale (1994-1999), mida anti vastavalt komisjoni 5. augusti 1994. aasta otsusele K(94) 1973, tühistamist, ning teiseks tühistada eespool viidatud otsus K(2008) 1615 lõplik;
- mõista komisjonilt välja kohtukulud.

Väited ja peamised argumendid

Apellant põhjendab oma apellatsioonkaebust nelja väitega:

Esimene väide: Üldkohus rikkus määruse nr 4253/88 ⁽¹⁾ artikli 24 lõiget 2 koostoimes määruse nr 2988/95 ⁽²⁾ artikliga 1 ning volituste andmise põhimõtet (EÜ artikkel 5, nüüd ELL artikli 5 lõige 2 ja ELTL artikkel 7), kuna kohus leidis vaidlustatud otsuses valesti, et ka pelgad siseriiklike ametivõimude toime

pandud haldusvead kujutavad endast „eeskirjade eiramist”, mis annavad komisjonile määruse nr 4253/88 artikli 24 lõike 2 alusel teha finantskorrektsioone.

Teine väide: Üldkohus rikkus samuti määruse nr 4253/88 artikli 24 lõiget 2 koostoimes volituste andmise põhimõttega (ELL artikli 5 lõige 2 ja ELTL artikkel 7), kuna kohus leidis valesti, et komisjon on pädev tegema finantskorrektsioone ekstrapoleerimise kujul (teise väite esimene osa). Isegi kui määruse nr 4253/88 artikli 24 lõikest 2 on võimalik tuletada, et komisjon on pädev ekstrapoleerimise teel summasid vähendada, on Üldkohus siiski rikkunud õigusnormi, kui ta kinnitas ekstrapoleerimise läbiviimise korra. Esiteks ei tohtinud komisjon talle etteheidetud vigu kvalifitseerida süsteemseteks kogu rakenduskava osas ning ega ekstrapoleerida selleks arvatud veamäära kogu kava suhtes. Teiseks ei tohtinud komisjon kasutada seda uurimistehnikat, mida ta kasutas, selleks et ekstrapoleerimise teel vähendada kogu kava osas summasid (teise väite teine osa). Lõpuks kuna komisjon ekstrapoleeris mittetüüpilisi vigu ja tegi kindlasummalisi korrektsioone, vähendas komisjon rakenduskavas ebaproportsionaalselt rahalist osalust (teise väite kolmas osa).

Kolmas väide: Vaidlustatud kohtuotsuses rikutakse ka määruse nr 4253/88 artikli 24 lõiget 2 ning volituste andmise põhimõtet, kuna Üldkohus tõdes valesti, et komisjon on pädev tegema kindlasummalisi finantskorrekture (kolmanda väite esimene osa). Isegi kui komisjonil oleks selline pädevus teha kindlasummalisi finantskorrekture, on Üldkohus siiski rikkunud õigusnormi, kinnitades komisjoni ebaproportsionaalsed kindlasummalised finantskorrektsioonid (kolmanda väite teine osa).

Neljas väide: Lõpuks rikkus Üldkohus põhjendamiskohustust, mis kohtul lasub Üldkohtu kodukorra artikli 81 ning Euroopa Kohtu põhikirja artikli 36 ja artikli 53 lõike 1 alusel, kuna vaidlustatud kohtuotsuse põhjendustest ei ilmne, et Üldkohus analüüsis hageja argumenti kindlasummaliste finantskorrektuuride õigusvastasuse kohta (hagiavalduse teise väite esimene osa) või millistele kaalutlustele Üldkohus tugines selle argumendi tagasilükkamisel.

⁽¹⁾ Nõukogu 19. detsembri 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 4253/88, millega nähakse ette sätted määruse (EMÜ) nr 2052/88 rakendamiseks seoses struktuurifondide tegevuse kooskõlastamisega teiste struktuurifondidega ning Euroopa Investeerimispanka ja muude olemasolevate rahastamisvahendite tegevusega (EÜT L 374, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta (EÜT L 312, lk 1; ELT eriväljaanne 01/01, lk 340).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Sagar versus komisjon

(Kohtuasi T-269/00) ⁽¹⁾

(Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Ilmselt õiguslikult põhjendamatu hagi)

(2013/C 86/23)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Sagar Srl (Segrate, Itaalia) (esindajad: advokaadid A. Vianello, M. Merola ja M. Pappalardo)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Hageja toetuseks menetlusse astuja: Itaalia Vabariik (esindajad: U. Leanza, seejärel I. Braguglia, hiljem R. Adam ja lõpuks I. Bruni, keda abistasid *avvocato dello Stato* G. Aiello ja *avvocato dello Stato* P. Gentili)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 25. novembri 1999. aasta otsus 2000/394/EÜ sotsiaalmaksukoormuse vähendamist ettenägevate seadustega nr 30/1997 ja nr 206/1995 Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks rakendatud abimeetmete kohta (EÜT 2000, L 150, lk 50).

Resolutsioon

1. Liita Euroopa Komisjoni esitatud vastuvõetamatuse vastuväide põhikohtuasjaga.
2. Jätta hagi rahuldamata, kuna see on ilmselt õiguslikult põhjendamata.
3. Jätta Sagar Srl kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja komisjoni kohtukulud.
4. Jätta Itaalia Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ EÜT C 355, 9.12.2000.

Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Barbini jt versus komisjon

(Kohtuasi T-272/00) ⁽¹⁾

(Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Osaliselt ilmselt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselt õiguslikult põhjendamata hagi)

(2013/C 86/24)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hagejad: Alfredo Barbini Srl (Murano, Itaalia), Aureliano Toso Srl (Murano), AVMazzega Srl (Murano), Barovier & Toso vetrerie artistiche riunite Srl (Murano), Carlo Moretti Srl (Murano), Effetre SpA (Resana, Itaalia), Ferro & Lazzarini Srl (Murano), Formia Srl (Murano), Gino Cenedese & Figlio (Murano), La Murrina (Murano), Mazzucato International Srl (Murano), Nason & Moretti Srl (Murano), Tfz Internazionale Srl (Murano), V. Nason & C. Srl (Murano), Venini SpA (Murano), Vetreria de Majo Srl (Murano) ja Vetreria LAG Srl (Murano) (esindajad: advokaadid A. Vianello, M. Merola ja A. Sodano)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Hagejate toetuseks menetlusse astuja: Itaalia Vabariik (esindajad: U. Leanza, seejärel I. Braguglia, hiljem R. Adam ja lõpuks I. Bruni, keda abistasid *avvocato dello Stato* G. Aiello ja *avvocato dello Stato* P. Gentili)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 25. novembri 1999. aasta otsus 2000/394/EÜ sotsiaalmaksukoormuse vähendamist ettenägevate seadustega nr 30/1997 ja nr 206/1995 Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks rakendatud abimeetmete kohta (EÜT 2000, L 150, lk 50).

Resolutsioon

1. Liita Euroopa Komisjoni esitatud vastuvõetamatuse vastuväide põhikohtuasjaga.
2. Jätta hagi rahuldamata, kuna see on osaliselt ilmselt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselt õiguslikult põhjendamata.

3. Jätta Alfredo Barbini Srl, Aureliano Toso Srl, AVMazzega Srl, Barovier & Toso vetrerie artistiche riunite Srl, Carlo Moretti Srl, Effetre SpA, Ferro & Lazzarini Srl, Formia Srl, Gino Cenedese & Figlio, La Murrina, Mazzucato International Srl, Nason & Moretti Srl, Tjz Internazionale Srl, V. Nason & C. Srl, Venini SpA, Vetreria de Majo Srl ja Vetreria LAG Srl kohtukulud nende endi kanda ning mõista neilt välja komisjoni kohtukulud.
4. Jätta Itaalia Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) EÜT C 355, 9.12.2000.

Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Unindustria jt versus komisjon

(Kohtuasi T-273/00) (¹)

(Tühistamishagi — Riigiabi — Sotsiaalmaksukoormuse vähendamine Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks — Otsus, millega abi tunnistatakse ühistruruga kokkusobimatuks ja kohustatakse see tagasi nõudma — Ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu hagi)

(2013/C 86/25)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hagejad: Unione degli industriali della provincia di Venezia (Unindustria) (Veneetsia, Itaalia), Comitato „Venezia vuole vivere” (Veneetsia), Siram SpA (Milano, Itaalia), Fiorital Srl (Veneetsia), Jesurum di M. e A. Levi Morenos Sas (Veneetsia), Grafiche Veneziane Srl (Veneetsia), Cantiere navale De Poli SpA (Pellestrina, Itaalia), Aive Srl (Marcon, Itaalia), Bortoli Ettore Srl (Veneetsia), Tessuti Artistici Fortuny SpA (Veneetsia), Lorenzo Rubelli SpA (Veneetsia), Tecnomare SpA (Veneetsia) ja Arsenale Venezia SpA (Veneetsia) (esindajad: advokaadid A. Vianello, M. Merola ja A. Sodano)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci, keda abistas advokaat A. Dal Ferro)

Hagejate toetuseks menetlusesse astuja: Itaalia Vabariik (esindajad: U. Leanza, seejärel I. Braguglia, hiljem R. Adam ja lõpuks I. Bruni, keda abistasid *avvocato dello Stato* G. Aiello ja *avvocato dello Stato* P. Gentili)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 25. novembri 1999. aasta otsus 2000/394/EÜ sotsiaalmaksukoormuse vähendamist ettenäevate seadustega nr 30/1997 ja nr 206/1995 Veneetsia ja Chioggia territooriumidel asuvate ettevõtjate kasuks rakendatud abimeetmete kohta (EÜT 2000, L 150, lk 50).

Resolutsioon

- Liita Euroopa Komisjoni esitatud vastuvõetamatuse vastuväide põhikohtuasjaga.
- Jätta hagi rahuldamata, kuna see on ilmselgelt õiguslikult põhjendamata.
- Jätta Unione degli industriali della provincia di Venezia (Unindustria), Comitato «Venezia vuole vivere», Siram SpA, Fiorital Srl, Jesurum di M. e A. Levi Morenos Sas, Grafiche Veneziane Srl, Cantiere navale De Poli SpA, Aive Srl, Bortoli Ettore Srl, Tessuti Artistici Fortuny SpA, Lorenzo Rubelli SpA, Tecnomare SpA ja Arsenale Venezia SpA kohtukulud nende endi kanda ning mõista neilt välja komisjoni kohtukulud.
- Jätta Itaalia Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) EÜT C 355, 9.12.2000.

Üldkohtu presidendi 1. veebruari 2013. aasta määrus — Travetanche Injection versus komisjon

(Kohtuasi T-368/11 R)

(Ajutiste meetmete kohaldamine — Põhikohtuasja läbi vaatamata jätmise — Asjas kohtuotsuse mittetegemine)

(2013/C 86/26)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Travetanche Interjection SPRL (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid K. Van Maldegem ja R. Cana)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Oliver ja E. Manhaeve, keda abistas advokaat K. Sawyer)

Ese

Taotlus peatada komisjoni 14. aprilli 2011. aasta määruse (EL) nr 366/2011, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) XVII lisa (akrüülamiid) (ELT L 101, lk 12), täitmist.

Resolutsioon

Vajadus teha otsus ajutiste meetmete kohaldamise osas on ära langenud.

Üldkohtu 5. veebruari 2013. aasta määrus — BSI versus Nõukogu

(Kohtuasi T-551/11) ⁽¹⁾

(Tühistamishagi — Dumping — Teatavate Hiinast pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtestatud lõpliku dumpinguvastase tollimaksu laiendamine Malaisiast lähetatud toodete impordile — Sõltumatu importija — ELTL artikli 263 neljas lõik — Isikliku puutumuse puudumine — Rakendusmeetmeid sisaldav üldkohaldatav akt — Vastuvõetamatus)

(2013/C 86/27)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Brugola Service International Srl (BSI) (Cassano Magnago, Itaalia) (esindajad: advokaadid S. Bariatti ja M. Farneti)

Kostjad: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix ja P. Mahnič Bruni, keda abistasid advokaadid G. Berrisch ja M. de Morpurgo, hiljem advokaat G. Berrisch)

Kostja toetuseks menetluse astuja: Euroopa Komisjon (esindajad: M. França ja D. Grespan)

Ese

Nõue tühistada nõukogu 18. juuli 2011. aasta rakendusmäärus (EL) nr 723/2011, millega laiendatakse teatavate Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Malaisiast lähetatud teatavate rauast või terasest kinnitusdetailide impordile, olenemata sellest, kas need deklareeritakse Malaisiast pärinevatena või mitte (ELT L 194, lk 6).

Resolutsioon

1. Jätta hagi vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Mõista Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud välja Brugola Service International Srl't (BSI), kes ühtlasi kannab ise enda kohtukulud.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 370, 17.12.2011

Dana Mocová 8. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 13. juuni 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-41/11: Mocová versus komisjon

(Kohtuasi T-347/12 P)

(2013/C 86/28)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Dana Mocová (Praha, Tšehhi Vabariik) (esindajad: advokaadid D. Abreu Caldas, S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- tühistada Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 13. juuni 2012. aasta otsus kohtuasjas F-41/11: Dana Mocová vs. Euroopa Komisjon;
- tühistada otsus, millega jäeti rahuldamata taotlus pikendada apellandi lepingut;
- mõista mõlema kohtuastme kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebuse põhjenduseks esitab apellant kaks väidet.

1. Esimene väide, et on rikutud õigusnormi seaduslikkuse põhimõtte ulatuse osas, kuna Avaliku Teenistuse Kohus leidis esiteks, et teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutuse põhjendus vaide rahuldamata jätmise staadiumis võib asendada ja muuta põhjendust, mis esitati siis, kui jäeti rahuldamata apellandi taotlus pikendada tema ajutise teenistuja lepingut, ning teiseks, et Avaliku Teenistuse Kohus asus seisukohale, et põhjendus on kehtiv, samas kui ta tugines pärast vaidlustati akti tuvastatud asjaoludele. Apellant väidab, et:
 - kui käesoleval juhul ei pikendatud apellandi lepingut kattumise välistamise kaheksa-aasta reegli tõttu, siis teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutus ei saa seejärel kinnitada vaidele vastates, et lepingut ei pikendatud tulenevalt eelarvepiirangutest, apellandi teenetest ja teenistuse huvidest, piirdudes seejärel Avaliku Teenistuse Kohtus eelarvepiirangutest tuleneva põhjendusega.

— Avaliku Teenituse Kohus peab, vastupidi vaidlustatud kohtuotsuse punktis 50 kinnitatule, analüüsima õigusvastasuse väidet kaheksa aasta reegli osas, mille puhul on tegemist põhjusega, mis esitati ajutise teenistuja lepingu pikendamise taotluse rahuldamata jätmisel.

2. Teine väide, et on rikutud õigusnormi, kuna Avaliku Teenituse Kohus leidis, et teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutus võttis vaidlustatud otsuse teenituse huvides, samas kui Avaliku Teenituse Kohus tõdes, et komisjon tunnistas kohtuistungil, et esimeses kohtuastmes oleks vaidlustatud akti põhjendamiseks võinud välja tuua üksnes eelarvepiirangud. Apellant väidab ka, et Avaliku Teenituse Kohus rikkus põhjendamiskohustust ning oma kohustust analüüsida tema menetluses olevaid kõiki õigusnormi rikkumisi, kui ta ei viidanud apellandi argumentidele selle kohta, et omavahel on vastuolus eelarvepiirangute tõttu ametikohtade kaotamisega seotud põhjendus ning palgaastme AD9 ajutiste teenistujate uute ametikohtade loomisega seotud põhjendus.

4. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Advance Magazine Publishers versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Montres Tudor (GLAMOUR)

(Kohtuasi T-1/13)

(2013/C 86/29)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Advance Magazine Publishers, Inc. (New York, Ühendriigid) (esindajad: advokaadid T. Raab, H. Lauf ja V. Ahmann)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Montres Tudor SA (Genf, Šveits)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada täielikult Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 10. oktoobri 2012. aasta (asi R 231/2012-2) otsus;

— mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt ja teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „GLAMOUR” — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 9 380 916.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Euroopa Liitu märkiv rahvusvaheline registreering „TUDOR GLAMOUR” kaupadele klassis 14.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause kõigi vaidlustuste kaupade osas.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

4. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Sherwin-Williams Sweden versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Akzo Nobel Coatings International (ARTI)

(Kohtuasi T-12/13)

(2013/C 86/30)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Sherwin-Williams Sweden AB (Märsta, Rootsi) (esindaja: advokaat L. Ström)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Akzo Nobel Coatings International BV (Arnhem, Madalmaad)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 18. oktoobri 2012. aasta otsus R 2085/2011-1, millega jäeti muutmata vastulausete osakonna 9. augusti 2011. aasta otsus nr B 1 717 142;

— mõista kohtukulud välja hageja kasuks.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk „ARTI” klassi 2 kuuluvate kaupade jaoks — ühenduse kaubamärgiregistreering nr 9 017 427

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgi „ARTITUDE” Beneluxi kaubamärgiregistreering nr 753 216 ja rahvusvaheline kaubamärgiregistreering nr 872 478 klassi 2 kuuluvate kaupade jaoks

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: rikutud on nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b

3. jaanuaril 2013 esitatud hagi — MasterCard International versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Nehra (surfpin)

(Kohtuasi T-13/13)

(2013/C 86/31)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: MasterCard International, Inc. (New York, Ühendriigid) (esindajad: *solicitor* N. Bolter ja *solicitor* C. Sawdy)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Sheetal Nehra (London, Ühendkuningriik)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada otsus nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1) artikli 8 lõike 1 punkti b, artikli 8 lõike 4 ja artikli 8 lõike 5 alusel;
- rahuldada tervikuna vastulause, mille hageja esitas kostja kaubamärgi registreerimisele;
- teise võimalusena rahuldada hageja vastulause osas, mis puudutab teenuseid, mille puhul on tuvastatud segiajamise tõenäosuse olemasolu ja/või osas, mis puudutab teenuseid, mille puhul on tuvastatud, et esineb oht, et taotletav kaubamärk kasutab ära hageja kaubamärgi eristusvõimet või mainet, või kahjustab seda; ja
- mõista hageja kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnalisest osast „surfpin” ja kolme kattuvat ringi kujutavast disainielemendist koosnev sinist, musta ja valget värvi kujutismärk teenustele klassis 36 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 8 368 862

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Mitmevärvilised kujutismärgid, mis koosnevad kattuvaid ringe kujutavast disainielemendist ja millest mõned sisaldavad sõnalisi osi „MasterCard Worldwide” või „MasterCard” — ühenduse kaubamärgiregistreering nr 5 198 585, ühenduse kaubamärgiregistreering nr 5 198 494, Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 2 425 471, Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 2 429 669, ühenduse kaubamärgiregistreering nr 5 646 261, ühenduse kaubamärgiregistreering nr 761 221, ühenduse kaubamärgiregistreering nr 5 646 492 ja ühenduse kaubamärgiregistreering nr 5 646 609 kaupadele ja teenustele klassides 3, 5, 6, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 35, 36, 38, 39, 41, 42, 43, 44 ja 45

Vastulause osakonna otsus: jätta vastulause rahuldamata

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b ning artikli 8 lõigete 4 ja 5 rikkumine

3. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Seal Trademarks versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Exel Composites (XCEL)

(Kohtuasi T-14/13)

(2013/C 86/32)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Seal Trademarks Pty Ltd (Queensland, Austraalia) (esindaja: advokaat E. Armijo Chávarri)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Exel Composites Oyj (Mäntyharju, Soome)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada teise apellatsioonikoja 11. oktoobri 2012. aasta otsus või;
- teise võimalusena muuta seda vastavalt punktile 52, kuna see on vastuolus nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1) artikli 42 lõigetega 2 ja 3 ning artikli 8 lõike 1 punktiga b (ning mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt).

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „XCEL” kaupadele klassides 18, 25 ja 28 — ühenduse kaubamärgiregistreering nr 3 809 571

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärk „EXEL” kaupadele klassides 18 ja 28 — ühenduse kaubamärgiregistreering nr 2 996 891, Austria kaubamärgiregistreering nr 149 726 ja Rootsi kaubamärgiregistreering nr 324 307

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 42 lõigete 2 ja 3 ning artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine

18. jaanuaril 2013 esitatud hagi — dm-drogerie markt versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Semtee (CALDEA)

(Kohtuasi T-26/13)

(2013/C 86/33)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Karlsruhe, Saksamaa) (esindajad: advokaadid O. Bludovsky ja B. Beinert)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Semtee (Escaldes Engornay, Andorra)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 10. oktoobri 2012. aasta otsus (kaebus vastulausemenetluse asja nr R 2432/2011-1 peale) ja paranduse korras tunnistada kehtetuks hageja kaubamärk;

— teise võimalusena tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 10. oktoobri 2012. aasta otsus (kaebus vastulausemenetluse asja nr R 2432/2011-1 peale) ja saata asi tagasi Siseturu Ühtlustamise Ametile;

— kolmanda võimalusena tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 10. oktoobri 2012. aasta otsus (kaebus vastulausemenetluse asja nr R 2432/2011-1 peale).

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Sõnamärk „CALDEA” kaupadele ja teenustele klassides 3, 35, 37, 42, 44 ja 45 — Ühenduse kaubamärgi taotlus nr 9 264 433

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Rahvusvaheline kaubamärk nr 894 004 kaupadele klassides 3, 5 ja 8, mis kehtib muu hulgas ka Euroopa Liidus

Vastulause osakonna otsus: Lükata vastulause täielikult tagasi

Apellatsioonikoja otsus: Jätta kaebus rahuldamata

Väited: Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b ja lõike 5 rikkumine.

23. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Elan versus komisjon

(Kohtuasi T-27/13)

(2013/C 86/34)

Kohtumenetluse keel: sloveeni

Pooled

Hageja: Elan, proizvodnja športnih izdelkov, d.o.o. (Begunje na Gorenjskem, Sloveenia) (esindaja: *odvetnik* P. Pensa)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 19. septembri 2012. aasta otsuse, äriühingu ELAN d.o.o kasuks võetud meetmete kohta (SA.26379 (C 13/2010)), artiklid 2–5;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide: põhjendamiskohustuse rikkumine (ELTL artikli 296 lõige 2) ja oluliste vorminõuete rikkumine põhjenduse puudumise tõttu (ELTL artikli 263 lõige 2).

Komisjon ei ole piisavalt põhjendanud, miks ta väidab, et sissemakse äriühingute Zavarovalnica Triglav ja Triglav Naložbe kapitali tegi riik. Ta ei ole ka põhjendanud, miks ta ei aktsepteerinud äriühingu Elan meretüksuses toimunud võõrandamisi kui sobivaid kompensatsioonimeetmeid.

2. Teine väide: ELTL artikli 107 lõike 1 rikkumine faktilise asjaolude hindamisel tehtud ilmsete vigade tõttu seoses avalike vahendite olemasoluga ja seoses äriühingute Zavarovalnica Triglav, Triglav Naložbe ja KAD-PPS tegevuse omistamisega riigile.

Esiteks, komisjon on teinud faktide hindamisel ilmse vea seoses riigi kontrolli ja mõjuga Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje (ZPIZ) üle ja seega äriühingute Zavarovalnica Triglav ja Triglav Naložbe üle. Teiseks, komisjon ei esita ühtegi kaudset tõendit, mis on nõutud kohtuasjas Stardust Marine tehtud lahendist tulenevalt ja mille alusel saaks äriühingute KAD-PPS, Zavarovalnica Triglav ja Triglav Naložbe tegevuse omistada riigile, jättes täielikult tähelepanuta asjaolu, et Zavarovalnica Triglav ja Triglav Naložbe eraõiguslikel aktsionäridel oli negatiivne kontroll äriühingu Elan üle.

3. Kolmas väide: ELTL artikli 107 lõike 1 rikkumine seoses aktsionäride tegevuse vastavusega turumajandustingimustes tegutseva eraõigusliku investori põhimõttele, kuna ilmselt on vääral hinnatud faktilisi asjaolusid, mis puudutavad aktsionäride otsust, mis tehti enne rekapitalizeerimist ja meetme 2 rakendamist (Elani rekapitalizeerimine 2008. aastal).

Komisjon tuvastas ilmselt vääral kuus otsustavat faktilist asjaolu, mille alusel ta otsustas, et meetme 2 ei olnud kooskõlas turumajandustingimustes tegutseva eraõigusliku investori põhimõttega:

- esiteks, komisjon lähtus eksitavalt äriühingu Elan omakapitali väärtuse kõige halvemast hinnangust, kuigi selle väärtuse kiirhinnangus oli viidatud neljale hinnangule;
- teiseks lükkas ta omavoliliselt ja ilma professionaalse ekspertiisita tähtsusetu ja asjassepuutumatu tagasi väärtushinnangu, mille esitas äriühing Audit-IN ning eelistas põhjusetu väärtuse kiirhinnangut;
- kolmandaks tuvastas ta vääral, et ükski eraõiguslik investor ei teinud rekapitalizeerimisel koostööd, samas kui erakapitali määr oli vähemalt 35,05 %;

— neljandaks tuvastas komisjon vääral, et pikaajaline projekt 2008–2012 ja saneerimiskava töötas välja Elan ise, sest ta jättis täielikult tähelepanuta asjaolu, et Elani saneerimiskava ettevalmistamisel tugineti reorienteerumisstrateegiale, mille valmistas Elanile ette sõltumatu nõustaja;

— viiendaks on vääral tuvastatud asjaolu, et ei suudetud saavutada mingit kokkulepet pankadega olemasolevate laenude konsolideerimise kohta enne rekapitalizeerimist, sest komisjon jättis ilmselgelt täielikult tähelepanuta tõendid, mille kohaselt kinnitavad pangad Elanile, et nad konsolideerivad laenu juhul, kui aktsionärid äriühingu Elan rekapitalizeerivad;

— kuueandaks on vääral komisjoni väide, et äriühingu Elan rekapitalizeerimine 2007. aastal ei olnud edukas ja seetõttu eraõiguslikud investorid äriühingusse Elan enam ei investeeriks.

4. Neljas väide: faktide hindamisel on tehtud ilmne viga seoses ühenduse suuniste raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta punktides 38–40 väljatoodud kompensatsioonimeetmete ja rikutud ELTL artikli 107 lõike 3 punkti c.

Komisjon tuvastas ilmselt vääral, et äriühing Elan ei võtnud sobivaid kompensatsioonimeetmeid ja seetõttu kohaldas ta vääral ELTL artikli 107 lõike 3 punkti c koosmõjus ühenduse suunistega raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta:

— esiteks jättis komisjon tähelepanuta, et reorientatsiooni strateegias on selgelt märgitud, et ekstreemolukorras lõpetatakse Ameerika Ühendriikide jaeettevõtjaks olev äriühing;

— teiseks kinnitas komisjon vääral, et ühises jaeettevõtjas koostöö tegemise lõpetamine toimus ettevõtja Dal Bello algatusel;

— kolmandaks jättis komisjon õigustamatult arvesse võtmata suuskade jaeturul võetud kompensatsioonimeetmete mõju äriühingu Elan „peamisele” turule, milleks oli suuskade tootmise turg.

Vincent Bouillez'i 24. jaanuaril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 14. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-75/11: Bouillez versus nõukogu

(Kohtuasi T-31/13 P)

(2013/C 86/35)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Vincent Bouillez (Overijse, Belgia) (esindajad: advokaadid: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal)

Teine menetluspool: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- tühistada Avaliku Teenistuse Kohtu (kolmas koda) 14. novembri 2012. aasta otsus kohtuasjas F-75/11: Vincent Bouillez vs. nõukogu;
- tühistada apellandi edutamata jätmise otsus;
- mõista mõlema kohtuastme kohtukulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebuse põhjenduseks esitab apellant kolm väidet.

1. Esimene väide, et on rikutud õigusnormi osas, milles Avaliku Teenistuse Kohus leidis ilma tõhusa kontrollita, et esimeses astmes vaidlustatud otsus oli kooskõlas põhjendamiskohustusega, samas kui Avaliku Teenistuse Kohus ei küsinud nõukogult mingeid tõendeid seoses Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 45 kriteeriumide konkreetse kohaldamisega apellandi ja teiste edutatavate ametnike teenete võrdleval hindamisel.
2. Teine väide, et on rikutud õigusnormi, kuna Avaliku Teenistuse Kohus tugines pelgale nõukogu kinnitusele, mille kohaselt vastutuse taset võeti teenete võrdleval hindamisel arvesse selleks, et asuda seisukohale, et apellant ei ole tõendanud vastupidist, vaatamata apellandi esitatud teabele menetlust korraldavate meetmete raames, millest ilmneb, et mitmetel edutatud ametnikel ei olnud nii kõrget vastutuse taset ja ühtlustatud hinnet mis apellandil ega ka suuremat arvu kasutatavaid keeli (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkte 45 ja 46).

3. Kolmas väide, et arutluskäik on vastuolus osas, milles Avaliku Teenistuse Kohus ei saa ühelt poolt kinnitada, et nõukogu otsustas õigesti, et uuesti tuleb võrdlevalt hinnata kõikide 2007. aasta edutamise raames palgaastme AST 6 edutatavate ametnike teeneid, ning samas seejärel kinnitada, et nõukogu ei pidanud arvesse võtma juba selle edutamise raames edutatud sellise konkreetse ametniku teeneid, kelle edutamine oli jõustunud (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkte 69 ja 7).

Apellant väidab lisaks, et Avaliku Teenistuse Kohus rikkus õigusnormi, kui ta kohtutoimiku alusel ei kvalifitseerinud faktilisi asjaolusid ilmse hindamisveana.

Mario Paulo da Silva Tenreiro 24. jaanuari 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse 14. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-120/11: da Silva Tenreiro versus komisjon

(Kohtuasi T-32/13 P)

(2013/C 86/36)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Mario Paulo da Silva Tenreiro (Kraainem, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi, J.-N. Louis ja D. Abreu Caldas)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- teha järgmine otsus:
 - tühistada Avaliku Teenistuse Kohtu 14. novembri 2012. aasta otsus kohtuasjas F-120/11: da Silva Tenreiro vs. komisjon, millega apellandi hagi jäeti rahuldamata;
 - teha otsus uutele sätetele tuginedes,
- teha järgmine otsus:
 - tühistada Euroopa Komisjoni otsus, millega apellandi kandidatuur õiguse peadirektoraadi direktoraadi A „Tsiiviilõigus” direktori vabale ametikohale lükati tagasi, ning otsus nimetada Y sellele ametikohale;
 - mõista mõlema kohtuastme kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebuse põhjenduseks esitab apellant kaks väidet.

1. Esimene väide, et on tegemist faktide moonutamisega:

— esiteks kuna Avaliku Teenistuse Kohus leidis, et vaidlusaluse menetluse vaba ametikoha teates kasutatud mõiste „background” viitab kogemusele, mitte väljaõppele. Apellant väidab, et komisjoni avaldatud vaba ametikoha teadetest nähtub nimelt, et kui nõutakse töökogemust, siis kasutatakse mitte mõistet „background”, vaid mõistet „kogemus”,

— teiseks kuna Avaliku Teenistuse Kohus leidis, et mõiste „reguleerimine” ei viita reguleerimismehhanismidele, vaid õigusloomeprotsessile.

2. Teine väide, et on rikutud õigusnormi, kuna Avaliku Teenistuse Kohus analüüsis võimu kuritarvitamise asjaolusid isoleeritult, mitte igakülgset, ilma et ta oleks püüdnud tuvastada, kas asjaolude arvu arvestades võimaldavad asjaolud kogumis seada kahtluse alla esimeses astmes vaidlustatud otsuste õiguspärasuse eeldust.

Apellant väidab lisaks, et Avaliku Teenistuse Kohus eiras poolte ebavõrdsust arvestades õigust õiglasele kohtumenetlusele, kui ta keeldus võtmast menetlust korraldavaid meetmeid, mis võimaldaksid võimu kuritarvitamise asjaolusid kinnitada ja esitada tõend asjaolu kohta, mida oleks saanud tõendada üksnes sellise meetmega.

24. jaanuaril 2013. aastal esitatud hagi — Türgi Garanti Bankasi versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Card & Finance Consulting (bonus&more)

(Kohtuasi T-33/13)

(2013/C 86/37)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Türgi Garanti Bankasi AS (Istanbul, Türgi) (esindaja: advokaat J. Güell Serra)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Card & Finance Consulting GmbH (Nürnberg, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada vaidlustatud otsus ja

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Kujutismärk „bonus&more” teenustele klassides 35, 36, 38, 41 ja 42 — Ühenduse kaubamärgi taotlus nr 9 037 251

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Rahvusvaheline kujutismärk „bonusnet” kaupadele ja teenustele klassides 9, 35, 36, 38 ja 42 — Rahvusvaheline kaubamärgiregistreeing nr 931 921

Vastulause te osakonna otsus: Rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: Kaebus rahuldada ja lükata vastulause tagasi

Väited: Nõukogu määruse 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

22. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Exakt Advanced Technologies versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Exakt Precision Tools (EXAKT)

(Kohtuasi T-37/13)

(2013/C 86/38)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Exakt Advanced Technologies GmbH (Norderstedt, Saksamaa) (esindaja: advokaat A. von Bismarck)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Exakt Precision Tools Ltd (Aberdeen, Ühendkuningriik)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 29. oktoobri 2012. aasta (asi R 1764/2011-1) otsus;

— mõista kohtukulud, sh apellatsioonikojas toimunud menetluse kulud välja teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk: sõnalist elementi „EXAKT” sisaldav kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 7, 9 ja 37 — ühenduse kaubamärk nr 3 996 592.

Ühenduse kaubamärgi omanik: hageja.

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: Exakt Precision Tools Ltd.

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: sõnalist elementi „EXAKT” sisaldav kujutismärk kaupadele klassides 7, 8 ja 9.

Tühistamisakonna otsus: rahuldada kehtetuks tunnistamise taotlus.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b ja artikli 53 lõike 1 punkti a rikkumine.

29. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Roy versus nõukogu ja komisjon

(Kohtuasi T-41/13)

(2013/C 86/39)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: René Roy (Juillac-le-Coq, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat C.-E. Gudin)

Kostjad: Euroopa Komisjon ja Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- hüvitada täies ulatuses kahju, mis tekkis rahatrahvide tõttu summas 87 400 eurot;
- hüvitada täies ulatuses tema mittevaraline kahju, mis on hinnatud 100 000 eurole;
- mõista kõik kohtukulud välja nõukogult ja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Oma hagi põhjenduseks esitab hageja väited, mis on sisuliselt samad või sarnased nendega, mis esitati kohtuasjas T-195/11: Cahier jt vs. nõukogu ja komisjon⁽¹⁾, ja kohtuasjas T-458/11: Riche vs. nõukogu ja komisjon⁽²⁾.

⁽¹⁾ ELT 2011, C 173, lk 14.

⁽²⁾ ELT 2011, C 298, lk 28.

28. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Sabores de Navarra versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Frutas Solano (KIT, EL SABOR DE NAVARRA)

(Kohtuasi T-46/13)

(2013/C 86/40)

Hagiavalduse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Sabores de Navarra, AIE (Pamplona, Hispaania) (esindajad: advokaadid J. Calderón Chavero ja O. González Fernández)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Frutas Solano, SA (Calahorra, Hispaania)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 7. novembri 2012. aasta otsus asjades R 2542/2011-2 ja R 2550/2011-2;
- sellest tulenevalt kohaldada Siseturu Ühtlustamise Ameti tühistamisakonna 11. oktoobri 2011. aasta otsust kehtetuks tunnistamise menetluses nr 4633 C, millega tunnistati osaliselt kehtetuks ühenduse kaubamärk nr 5042346 „KIT, EL SABOR DE NAVARRA” (sõnamärk) klassis 29: „konserveeritud, kuivatatud ja küpsetatud puuviljad ja juurviljad; tarretised, keedised, kompotid, mis kõik pärinevad Navarast”, ja klassis 30: „pagari- ja kondiitritooted, mesi, siirup; kastmed (maitseained); vürtsid”;
- rahuldada hageja nõuded ja kohustada Siseturu Ühtlustamise Ameti vastavat tühistamisakonda tunnistama uuesti kehtetuks eelmises punktis nimetatud kaubad;
- mõista käesoleva menetlusega seonduvad kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk: sõnamärk „KIT, EL SABOR DE NAVARRA” kaupadele klassides 29, 30 ja 33 — ühenduse kaubamärgi registreering nr 5 042 346.

Ühenduse kaubamärgi omanik: Frutas Solano, SA.

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: hageja.

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: sõnalist osa „Sabores de Navarra La Sabiduría del Sabor” sisaldav kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 29, 30, 33, 39 ja 42.

Tühistamisotsakonna otsus: rahuldada taotlus osaliselt.

Apellatsioonikoja otsus: rahuldada Frutas Solano, SA kaebus osaliselt ja tühistada osaliselt tühistamisotsakonna otsus ja jätta kaebuse esitaja kaebus rahuldamata.

Väited:

— määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b koostoimes sama määruse artikli 53 lõike 1 punktiga a rikkumine;

— määruse nr 207/2009 artikli 15 rikkumine.

30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Goldsteig Käseereien Bayerwald versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Vieweg (goldstück)

(Kohtuasi T-47/13)

(2013/C 86/41)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Goldsteig Käseereien Bayerwald GmbH (Cham, Saksamaa) (esindaja: advokaat S. Biagoch)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Christin Vieweg (Sonneberg, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 14. novembri 2012. aasta otsus asjas R 2589/2011-1;

— mõista hageja kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt, kes ühtlasi kannab enda kohtukulud.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Christin Vieweg

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnalist osa „goldstück” sisaldav kujutismärk klassidesse 29 ja 30 kuuluvate kaupade jaoks — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 9 153 677

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärk GOLDSTEIG kaupadele ja teenustele klassides 29 ja 43

Vastulause osakonna otsus: rahuldada vastulause

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vastulause osakonna otsus ja lükata hageja vastulause tagasi

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine

30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Out of the blue versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Mombauer (REFLEXX)

(Kohtuasi T-48/13)

(2013/C 86/42)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Out of the blue KG (Lilienthal, Saksamaa) (esindajad: advokaadid G. Hasselblatt ja I. George)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Meinhard Mombauer (Köln, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 19. novembri 2012. aasta otsus asjas R 1656/2011-4;

— mõista hageja kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt, kes ühtlasi kannab enda kohtukulud;

— juhul, kui Meinhard Mombauer osaleb menetluses menetlusse astujana, jätta tema kohtukulud tema enese kanda.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „REFLEXX” kaupadele klassis 9 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 7 239 511

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Meinhard Mombauer

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnalist osa REFLECTS sisaldav kujutismärk klassi 9 kuuluvate kaupade jaoks

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 42 lõike 5 koostoimes artikli 8 lõike 1 punktiga b rikkumine

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: hageja

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punkti a koostoimes artikli 7 lõike 1 punktidega b ja c rikkumine, ning määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punkti b rikkumine

Tühistamisosakonna otsus: jätta taotlus rahuldamata

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punkti a koostoimes artikli 7 lõike 1 punktidega b ja c rikkumine, ning määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punkti b rikkumine

25. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Think Schuhwerk versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Müller (VOODOO)

(Kohtuasi T-50/13)

(2013/C 86/43)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Think Schuhwerk GmbH (Kopfing, Austria) (esindaja: advokaat M. Gail)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Andreas Müller (Ulm, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 14. novembri 2012. aasta otsus asjas R 474/2012-4;

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk: Sõnamärk VOODOO kaupadele klassis 25 — Ühenduse kaubamärk nr 5 832 464

Ühenduse kaubamärgi omanik: Andreas Müller

30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Evropaïki Dynamiki versus EIP

(Kohtuasi T-51/13)

(2013/C 86/44)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Evropaïki Dynamiki — Proigmaena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat B. Christianos)

Kostja: Euroopa Investeerimispank

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— mõista EIP-lt hageja kasuks välja 536 610,22 eurot, et hüvitada kahju, mida hageja kandis raamlepingu sõlmimise võimaluse kaotuse tõttu ning mõista sellelt summalt välja intress alates 31. jaanuarist 2008 kuni käesolevas kohtuasjas otsuse langetamiseni ja viivis alates kohtuasjas otsuse langetamisest kuni summa täieliku tasumiseni;

— mõista EIP-lt hageja kasuks välja 150 000 eurot hoiatava kahjuhüvitisena ning mõista sellelt summalt välja intress alates 31. jaanuarist 2008 kuni käesolevas kohtuasjas otsuse langetamiseni ja viivis alates kohtuasjas otsuse langetamisest kuni summa täieliku tasumiseni;

— mõista hageja kohtukulud välja EIP-lt.

Väited ja peamised argumendid

Tuginedes ELTL artikli 340 teisele lõigule koosmõjus ELTL artikliga 266, palub hageja käesolevas hagi Euroopa Liidu Üldkohtult, et talle heastataks Euroopa Investeeringuspanga (edaspidi „EIP“) õigusvastaste toimingutega põhjustatud kahju.

Nimetatud kahju tekitati sellega, et EIP — nagu on tuvastatud Üldkohtu 20. septembri 2011. aasta otsuses kohtuasjas T-461/08: *Evropaiki Dynamiki vs. EIP* — lükkas õigusvastaselt tagasi pakkumuse, mille hageja esitas teenuste raamlepingu sõlmimise hankemenetluses.

Niisuguses kontekstis palub hageja esiteks, et talle hüvitataks raamlepingu sõlmimise võimaluse kaotusega tekitatud kahju, ennistades kahju tekkimisele eelnenud olukorra ja teiseks, et tema kasuks mõistetakse välja hoiatav kahjuhüvitus EIP õigusvastase ja kuritarvitusliku käitumise tõttu.

Hageja väidab seoses kahju hüvitamisega, et täidetud on EIP lepinguvälise vastutuse eelduseks olevad tingimused, nii nagu neid on tõlgendatud kohtupraktikas.

6. veebruaril 2013 esitatud hagi — GOLAM versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Glaxo Group (METABIOMAX)

(Kohtuasi T-62/13)

(2013/C 86/45)

Hagiavalduse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Sofia Golam (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat N. Trovas)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Glaxo Group Ltd (Greenford, Ühendkuningriik)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- rahuldada käesolev hagi, mille ese on nõue tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise kontrollikoja 30. oktoobri 2012. aasta otsus asjas R 2089/2011-2;
- jätta teise menetluspoole vastulause rahuldamata ja rahuldada hageja nõue tervikuna;

— mõista käesoleva menetluse kulud hageja kasuks välja teiselt menetluspoolelt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk METABIOMAX kaupadele ja teenustele klassides 5, 16 ja 30 — Ühenduse kaubamärk nr 8885261

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: ühenduse sõnamärk BIOMAX (kaubamärgiregistreeing nr 2661858) kaupadele klassides 5, 30 ja 32

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vastulausete osakonna otsus osaliselt

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b ja lõike 5 rikkumine

4. veebruaril 2013 esitatud hagi — ANKO versus komisjon

(Kohtuasi T-64/13)

(2013/C 86/46)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: ANKO AE Antiprosopion, Emporiou kai Viomichanias (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat B. Christianos)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tuvastada, et hageja ei ole kohustatud alusetult saadud summata tagastama summat, mille komisjon maksis talle projekti DOC@HAND raames;
- tuvastada, et hageja ei ole kohustatud maksuma komisjonile projekti DOC@HAND eest kindlasummalist hüvitist; ning
- mõista hageja kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Kõnesolev hagi puudutab komisjoni vastutust projekti „Knowledge Sharing and Decision Support for Healthcare Professionals” (DOC@HAND) täitmiseks sõlmitud lepingu nr 508015 raames, ETL artikli 272 alusel. Konkreetsemalt väidab hageja, et ehkki tema täitis oma lepingulised kohustused, nõudis komisjon ANKO-lt tagasi viimasele makstud summad, rikkudes sellega eespool nimetatud lepingut ning hea usu, õiguse kuritarvitamise keelu ja proportsionaalsuse põhimõtteid.

Seetõttu väidab hageja esiteks, et ta ei ole kohustatud alusetult saadud summana tervikuna tagastama summat, mille komisjon maksis talle projekti DOC@HAND jaoks ja teiseks, et ta ei ole kohustatud maksma komisjonile projekti DOC@HAND eest kindlasummalist hüvitist (*liquidated damages*).

7. veebruaril 2013 esitatud hagi — Al-Tabbaa versus nõukogu

(Kohtuasi T-74/13)

(2013/C 86/47)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Mazen Al-Tabbaa (Beirut, Liibanon) (esindajad: *barrister* M. Lester ja *solicitor* G. Martin)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada hagejat puudutavas osas nõukogu 29. novembri 2012. aasta otsus 2012/739/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2011/782/ÜVJP (ELT 2012 L 330, lk 21);

— tühistada hagejat puudutavas osas nõukogu 29. novembri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1117/2012, millega rakendatakse määruse (EL) nr 36/2012 (mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias) artikli 32 lõiget 1 (ELT 2012 L 330, lk 9); ning

— mõista hageja kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide, et kostja tegi faktivea ning eksis hindamisel, kui ta otsustas neid piiravaid meetmeid hageja suhtes kohaldada ning leidis, et mõni kriteerium loetellu kandmiseks on täidetud.
2. Teine väide, et kostja ei andnud hagejale tema suhtes piiravate meetmete kohaldamise kohta piisavaid ja asjakohaseid põhjendusi.
3. Kolmas väide, et kostja rikkus hageja põhikaitseõigusi ning õigust tõhusale kohtulikult kaitsele.
4. Neljas väide, et kostja rikkus põhjendamatu ja ebaproportsionaalselt hageja põhiõigusi, eelkõige omandiõigust, ettevõtlusvabadust, mainet ning tema era- ja perekonnaelu.

13. veebruaril 2013 esitatud hagi — Syrian Lebanese Commercial Bank versus nõukogu

(Kohtuasi T-80/13)

(2013/C 86/48)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Syrian Lebanese Commercial Bank S.A.L. (Beirut, Liibanon) (esindajad: advokaadid P. Vanderveeren, L. Defalque ja T. Bontinck)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 29. novembri 2012. aasta otsuse 2012/739/ÜVJP artikkel 25 ja I lisa B osa selles osas, mis puudutab kaebaja nimetamist lisa punktis 34;

— tühistada nõukogu 29. novembri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1117/2012 artikkel 1 osas, mille tagajärjeks on kaebaja kohta tehtud kande säilitamine nõukogu 23. jaanuari 2012. aasta rakendusmääruse nr 55/2012 artikli 1 ja selle määruse lisa punkti 27 kohaselt nõukogu määruse (EL) nr 36/2012 II lisas;

— tühistada, niivõrd kui see on vajalik, nõukogu 30. novembri 2012. aasta kirjas sisalduv otsus;

— mõista kõik kulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide, mille kohaselt ei põhjendatud vaidlustatud akte piisavalt ja täpselt, kuna nõukogu piirdus üksnes ebamääraste ja üldiste põhjendustega, esitamata eriomaseid ja konkreetseid põhjendusi selle kohta, miks ta leidis, et piiravad meetmed kuuluvad hageja suhtes kohaldamisele.
2. Teine väide, mille kohaselt rikuti hageja kaitseõigusi, õigust õiglasele kohtulikule arutamisele ja tõhusale kohtulikule kaitsele, kuna vaidlustatud aktide vastuvõtmisel ei järgitud võistlevuse põhimõtet ja kuna nõukogu vaikimisi keeldus esitamast tõendeid karistusmeetme sisu ja ulatuse kohta.
3. Kolmas väide, mille kohaselt on tehtud ilmne hindamisviga seoses sellega, et hagejat seostati Süüria režiimi rahastamisega, kuna nõukogu ei esitanud ei enne ega pärast vaidlustatud aktide vastuvõtmist tõendeid selle kohta, et hageja selle režiimi rahastamises osales.
4. Neljas väide, mille kohaselt on leidnud aset rikkumised nõukogu poolt läbiviidud analüüsis, mille tulemusena

nõukogu poolt vastuvõetud piiravad meetmed on õigusvastased, kuna nõukogu ei ole analüüsinud enne piiravate meetmete vastuvõtmist nende vastuvõtmise aluseks oleva teabe ja tõendite asjassepuutuvust ning paikapidavust.

Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Dimension Data Belgium versus parlament

(Kohtuasi T-650/11) ⁽¹⁾

(2013/C 86/49)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Kolmanda koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 73, 10.3.2012.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

24. detsembril 2012 esitatud hagi — ZZ versus komisjon

(Kohtuasi F-158/12)

(2013/C 86/50)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid A. Salerno ja B. Cortese)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsus jätta rahuldamata hageja taotlus astuda teenistussuhtesse III tegevusüksuse lepingulise töötajana, mille oli sõnastanud infrastruktuuri- ja logistikaamet Luxembourgis, ning materiaalse kahju hüvitamise nõue.

Hageja nõuded

- tühistada Euroopa Komisjoni (DG HR.B.2) üksuse „Töölevõtmine ja teenistuse lõpetamine” juhataja 6. märtsi 2012. aasta otsus jätta rahuldamata hageja taotlus astuda teenistussuhtesse III tegevusüksuse lepingulise töötajana, mille oli sõnastanud infrastruktuuri- ja logistikaamet Luxembourgis;
- mõista kostjalt välja hüvitis materiaalse kahju eest, mida hagejale tekitas vaidlustatud otsus, ja mida tuleb hinnata summas, mis vastab III tegevusüksuse vastavate tasude alates oktoobrist 2011 ja I tegevusüksuses lepingulise töötajana jätkuvalt saadud tasude vahele, millele lisandub vastav intress alates igast igakuise töötasu maksmise kuupäevast kuni nende summade tegeliku maksmise kuupäevani;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

28. detsembril 2012 esitatud hagi — ZZ versus EEA

(Kohtuasi F-162/12)

(2013/C 86/51)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid S. Orlandi, J.-N. Louis ja D. Abreu Caldas)

Kostja: Euroopa Keskkonnaagentuur (EEA)

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsus ennistada hageja pärast haiguspuhkust tööle alates kuupäevast, mil arstliku arvamuse kohaselt oli ta taas tööväimeline.

Hageja nõuded

- tühistada tagasilükkav otsus, mille lepinguid sõlmiv asutus 20. septembril 2012 vaidlustas 21. mai 2012. aasta taotluse peale, millega paluti tühistada 21. veebruari 2012. aasta otsus ennistada ta tööle alates 24. jaanuarist 2012 pärast haiguspuhkuselt naasmist,
- mõista kohtukulud välja kostjalt.

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2013/C 86/36	Kohtuasi T-32/13 P: Mario Paulo da Silva Tenreiro 24. jaanuari 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse 14. novembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-120/11: da Silva Tenreiro versus komisjon	22
2013/C 86/37	Kohtuasi T-33/13: 24. jaanuaril 2013. aastal esitatud hagi — Türkiye Garanti Bankasi versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Card & Finance Consulting (bonus&more)	23
2013/C 86/38	Kohtuasi T-37/13: 22. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Exakt Advanced Technologies versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Exakt Precision Tools (EXAKT)	23
2013/C 86/39	Kohtuasi T-41/13: 29. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Roy versus nõukogu ja komisjon	24
2013/C 86/40	Kohtuasi T-46/13: 28. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Sabores de Navarra versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Frutas Solano (KIT, EL SABOR DE NAVARRA)	24
2013/C 86/41	Kohtuasi T-47/13: 30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Goldsteig Käsereien Bayerwald versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Vieweg (goldstück)	25
2013/C 86/42	Kohtuasi T-48/13: 30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Out of the blue versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Mombauer (REFLEXX)	25
2013/C 86/43	Kohtuasi T-50/13: 25. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Think Schuhwerk versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Müller (VOODOO)	26
2013/C 86/44	Kohtuasi T-51/13: 30. jaanuaril 2013 esitatud hagi — Evropaïki Dynamiki versus EIP	26
2013/C 86/45	Kohtuasi T-62/13: 6. veebruaril 2013 esitatud hagi — GOLAM versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Glaxo Group (METABIOMAX)	27
2013/C 86/46	Kohtuasi T-64/13: 4. veebruaril 2013 esitatud hagi — ANKO versus komisjon	27
2013/C 86/47	Kohtuasi T-74/13: 7. veebruaril 2013 esitatud hagi — Al-Tabbaa versus nõukogu	28
2013/C 86/48	Kohtuasi T-80/13: 13. veebruaril 2013 esitatud hagi — Syrian Lebanese Commercial Bank versus nõukogu	28
2013/C 86/49	Kohtuasi T-650/11: Üldkohtu 29. jaanuari 2013. aasta määrus — Dimension Data Belgium versus parlament	29
Avaliku Teenistuse Kohus		
2013/C 86/50	Kohtuasi F-158/12: 24. detsembril 2012 esitatud hagi — ZZ versus komisjon	30
2013/C 86/51	Kohtuasi F-162/12: 28. detsembril 2012 esitatud hagi — ZZ versus EEA	30



Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

